Euroopa Parlament
2014-2019

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2016/0223(COD)

27.3.2017

MUUDATUSETTEPANEKUD 417–798

Raporti projekt
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Nõuded, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõuded pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ (pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta) muutmine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Muudatusettepanek 417
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust, tõhusust ja püsivust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, sooidentiteeti ja sotsiaalset seisundit, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust, tõhusust ja püsivust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, sooidentiteeti ja sotsiaalset seisundit***, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi***.	4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust, tõhusust ja püsivust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, sooidentiteeti ja sotsiaalset seisundit.

Or. en

Muudatusettepanek 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust, tõhusust ja püsivust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, sooidentiteeti ja sotsiaalset seisundit, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi.	4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust, tõhusust ja püsivust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, sooidentiteeti***, rahvust, rahvusvähemusse kuulumist*** ja sotsiaalset seisundit, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi.

Or. en

Muudatusettepanek 420
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust***,*** tõhusust ***ja püsivust***. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust***, sooidentiteeti*** ja sotsiaalset seisundit, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi.	4. Artiklis 7 osutatud kaitse pakkujaks olevas riigis valitseva üldise olukorra üle otsustades arvestatakse sellise kaitse kättesaadavust ***ja*** tõhusust. Taotleja isikliku olukorra üle otsustades arvestatakse tema tervist, vanust, sugu, seksuaalset sättumust ja sotsiaalset seisundit, hinnates seejuures eriti, kas päritoluriigi ohutuks peetavas osas elamine põhjustaks taotlejale ülemääraseid raskusi.

Or. en

Muudatusettepanek 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4 a. Riigisisese kaitse kättesaadavusel põhinevale otsusele mitte anda alaealisele rahvusvahelist kaitset, olenemata sellest, kas ta on saatjata alaealine või mitte, eelneb ametlik parimate huvide kindlaksmääramise menetlus. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks selle hindamisel, kas teda puudutavas piirkonnas on kaitse tõhusalt tagatud, hindama ka asjakohase hooldamise, eestkoste korraldamise ja tema arenguks püsivate lahenduste kättesaadavust.

Or. en

Selgitus

Lapse parimate huvide põhimõte peaks olema menetleva ametiasutuse jaoks esimene asjaolu ka riigisisese kaitse tingimuste üle otsustamisel. Alaealine, olenemata sellest, kas ta on saatjata või mitte, tuleks tema päritoluriigi ohutuks peetavasse osasse tagasi saata vaid juhul, kui hinnangust nähtub, et kõik tema heaoluks vajalikud tingimused on täidetud. Selle artikli säte on viidud kooskõlla direktiivi 2008/115/EÜ (tagasisaatmisdirektiiv) artikliga 10.

Muudatusettepanek 422
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) on olemuse või kordumise poolest piisavalt raske, et kujutab endast ***põhiliste*** inimõiguste rasket rikkumist, eelkõige nende õiguste rikkumist, mille suhtes ei saa teha Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 15 lõike 2	(a) on olemuse või kordumise poolest piisavalt raske, et kujutab endast inimõiguste rasket rikkumist, eelkõige nende õiguste rikkumist, mille suhtes ei saa teha Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 15 lõike 2

alusel erandit, või	alusel erandit, või

Or. en

Muudatusettepanek 423
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) füüsiline või vaimne vägivald, sh seksuaalne vägivald;	(a) füüsiline või vaimne vägivald, sh seksuaalne vägivald ***ja/või seksuaalse ärakasutamisega seotud inimkaubandus***;

Or. en

Muudatusettepanek 424
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9– lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) õigus-, haldus-, politsei- ja/või kohtumeetmed, mis on olemuselt diskrimineerivad või mida rakendatakse diskrimineerival viisil;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 425
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) vastutuselevõtmine või karistamine, mis on ebaproportsionaalne	***välja jäetud***

või diskrimineeriv;

Or. en

Muudatusettepanek 426
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) õiguskaitse võimaldamisest keeldumine, mille tulemuseks on ebaproportsionaalne või diskrimineeriv karistus;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 427
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) vastutuselevõtmine või karistamine sõjaväeteenistusest keeldumise korral konfliktis, mille puhul sõjaväeteenistus hõlmaks kuritegusid või tegusid, mis kuuluvad artikli 12 lõikes 2 sätestatud välistamise aluste hulka;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 428
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(e a) diskrimineeriv või ebaproportsionaalne kohtumenetlus või karistamine, mille tagajärjeks on põhiliste inimõiguste raske rikkumine, sõjaväeteenistusest keeldumise korral moraalsetel, usulistel või poliitilistel põhjustel või konkreetse rahvuse või kodakondsuse tõttu;

Or. en

Selgitus

Tagakiusamine, nagu on praegu ettenähtud Itaalia õiguses (seadusandlik dekreet, 21.12.2014, nr 18, artikkel 1 punkt a bis).

Muudatusettepanek 429
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) soost lähtuvad või laste vastu suunatud teod.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 430
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) soost lähtuvad või laste vastu suunatud teod.	(f) soost lähtuvad või laste vastu suunatud teod***, nagu alaealiste värbamine, suguelundite moonutamine, sundabielu, lastega kaubitsemine ja lapstööjõu kasutamine, koduvägivald, seksuaalse ärakasutamisega seotud inimkaubandus ning varaliste, sotsiaal- ja kultuuriõiguste***

rikkumine.

Or. en

Muudatusettepanek 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Tagakiusamise põhjuste hindamisel ***tuleb*** arvesse ***võtta*** järgmisi asjaolusid:	1. Tagakiusamise põhjuste hindamisel ***peab menetlev ametiasutus*** arvesse ***võtma*** järgmisi asjaolusid:

Or. fr

Muudatusettepanek 432
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) usu mõiste hõlmab eelkõige teistlikke, mitteteistlikke ja ateistlikke veendumusi, osalemist üksinda või koos teistega eraviisilistel või avalikel formaalsetel usutalitustel, muudes religioossetes tegevustes või seisukohtade väljendustes või isikliku või ühiskondliku käitumise vormides, mis põhinevad või tulenevad mõnest usulisest veendumusest, või nendest hoidumist;	(b) usu mõiste hõlmab eelkõige ***religioosseid tõekspidamisi (nagu on näidanud kristlaste tagakiusamine Aafrikas ja Lähis-Idas),*** teistlikke, mitteteistlikke ja ateistlikke veendumusi, osalemist üksinda või koos teistega eraviisilistel või avalikel formaalsetel usutalitustel, muudes religioossetes tegevustes või seisukohtade väljendustes või isikliku või ühiskondliku käitumise vormides, mis põhinevad või tulenevad mõnest usulisest veendumusest, või nendest hoidumist;

Or. it

Muudatusettepanek 433

Miltiadis Kyrkos

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) usu mõiste hõlmab ***eelkõige teistlikke, mitteteistlikke ja ateistlikke veendumusi, osalemist*** üksinda või koos teistega ***eraviisilistel või avalikel formaalsetel usutalitustel, muudes religioossetes tegevustes või seisukohtade väljendustes*** või isikliku või ühiskondliku käitumise ***vormides***, mis põhinevad või tulenevad mõnest usulisest veendumusest***, või nendest hoidumist***;	(b) usu***, teistlike ja mitteteistlike veendumuste*** mõiste hõlmab üksinda või koos teistega ***eraviisiliste või avalike formaalsete usutalituste, muude religioossete tegevuste või seisukohtade väljenduste korraldamist, nende ilminguid, nendes osalemist või nendest hoidumist*** või isikliku või ühiskondliku käitumise ***vorme***, mis põhinevad või tulenevad mõnest usulisest veendumusest;

Or. en

Muudatusettepanek 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) teatava sotsiaalse rühma mõiste hõlmab eelkõige rühma, mille	***välja jäetud***
– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ning	
–	
sellel rühmal on asjaomases riigis selgesti eristuv identiteet, kuna ümbritsev ühiskond tajub seda erinevana;	
olenevalt olukorrast päritoluriigis võib teatava sotsiaalse rühma mõiste hõlmata seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel põhinevat rühma (mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona);	

soolisi aspekte, sh soolist identiteeti, võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;

Or. en

Muudatusettepanek 435
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) ***teatava sotsiaalse*** rühma mõiste hõlmab eelkõige rühma, mille	(d) ***teatavasse sotsiaalsesse*** rühma ***kuulumise*** mõiste hõlmab eelkõige rühma, mille

Or. en

Muudatusettepanek 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***ning***	– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***või***

Or. it

Muudatusettepanek 437
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***ning***	– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***või***

Or. en

Muudatusettepanek 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***ning***	– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks sundida sellest lahti ütlema, ***või***

Or. en

Muudatusettepanek 439
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks	– liikmetel on ühine sünnipärane tunnus või ühine taust, mida ei saa muuta, või ühine tunnus või veendumus, mis on nende identiteedis või teadvuses nii fundamentaalne, et inimest ei tohiks

sundida sellest lahti ütlema, ***ning***	sundida sellest lahti ütlema, ***või***

Or. en

Muudatusettepanek 440
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
sellel rühmal on asjaomases riigis selgesti eristuv identiteet, kuna ümbritsev ühiskond tajub seda erinevana;	sellel rühmal on asjaomases riigis ***tõendatavalt*** selgesti eristuv identiteet, kuna ümbritsev ühiskond tajub seda erinevana;

Or. en

Muudatusettepanek 441
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olenevalt olukorrast päritoluriigis võib teatava sotsiaalse rühma mõiste hõlmata seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel põhinevat rühma (mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona); soolisi aspekte, sh soolist identiteeti, võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olenevalt olukorrast päritoluriigis ***võib*** teatava sotsiaalse rühma mõiste ***hõlmata*** seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel põhinevat rühma ***(mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona)***; ***soolisi*** aspekte***, sh soolist identiteeti,*** võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;	olenevalt olukorrast päritoluriigis ***hõlmab*** teatava sotsiaalse rühma mõiste seksuaalse sättumuse ***ja sooliste aspektide, sealhulgas soolise identiteedi*** ühisel tunnusel põhinevat rühma; ***selliseid*** aspekte võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;

Or. it

Muudatusettepanek 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olenevalt olukorrast päritoluriigis ***võib*** teatava sotsiaalse rühma mõiste ***hõlmata*** seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel põhinevat rühma (mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona); soolisi aspekte, sh soolist identiteeti, võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;	olenevalt olukorrast päritoluriigis ***hõlmab*** teatava sotsiaalse rühma mõiste seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel põhinevat rühma (mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona); soolisi aspekte, sh soolist identiteeti, ***sooväljendust ja sootunnuseid,*** võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;

Or. en

Muudatusettepanek 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 10 – lõige 1 – punkt d – taane 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olenevalt olukorrast päritoluriigis ***võib*** teatava sotsiaalse rühma mõiste ***hõlmata*** seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel ***põhinevat rühma (mõiste, mis ei hõlma tegusid, mida käsitatakse liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kuriteona)***; ***soolisi*** aspekte***, sh soolist identiteeti,*** võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;	olenevalt olukorrast päritoluriigis ***hõlmab*** teatava sotsiaalse rühma mõiste ***rühma, mis põhineb*** seksuaalse sättumuse ühisel tunnusel ***ja soolistel aspektidel, sh sooidentiteedil, sooväljendusel ja sootunnustel, ja/või mis on kannatanud seksuaalse ärakasutamisega seotud inimkaubanduse tõttu või millel on selleks oht. Neid*** aspekte võetakse nõuetekohaselt arvesse teatavasse sotsiaalsesse rühma kuuluvuse või asjaomase rühma tunnuste määramisel;

Or. en

Selgitus

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Muudatusettepanek 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) poliitiliste vaadete mõiste hõlmab eelkõige vaadet, ideed või veendumust artiklis 6 nimetatud potentsiaalsete tagakiusajatega ja nende poliitika või meetoditega seotud küsimuses ***olenemata sellest, kas taotleja on tegutsenud sellest vaatest, ideest või veendumusest lähtudes***	(e) poliitiliste vaadete mõiste hõlmab eelkõige vaadet, ideed või veendumust artiklis 6 nimetatud potentsiaalsete tagakiusajatega ja nende poliitika või meetoditega seotud küsimuses.

või mitte.

Or. en

Muudatusettepanek 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Hindamisel***, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale tagakiusaja.	2. ***Kui menetlev ametiasutus hindab***, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale tagakiusaja.

Or. fr

Muudatusettepanek 447
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale tagakiusaja.	2. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale ***tõendatult*** tagakiusaja.

Or. en

Muudatusettepanek 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale tagakiusaja.	2. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, on tähtsusetu, kas taotlejal on tegelikult olemas tagakiusamist ajendav rassiline, ***etniline***, usuline, rahvuslik, sotsiaalne või poliitiline omadus, tingimusel et sellise omaduse omistab taotlejale tagakiusaja.

Or. en

Muudatusettepanek 449
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on vastuolus tema loomusega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu	3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu

ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on vastuolus tema loomusega.

ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on vastuolus tema loomusega***, eeldusel et see tava või käitumine ei ole vastuolus liidu õiguse ja normidega***.

Or. en

Muudatusettepanek 451
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on vastuolus tema ***loomusega***.	3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on vastuolus tema ***loomuse või sisetundega***.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et mõiste „loomus“ on piirav. Põhjendatud tagakiusamise kartuse võib isikus esile tuua tema sisetunne. See on kooskõlas ka Euroopa Kohtu praktikaga liidetud kohtuasjades C-71/11 ja C-99/11.

Muudatusettepanek 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on	3. Hindamisel, kas taotlejal on põhjendatud tagakiusamise kartus, ei saa menetlev ametiasutus mõistlikult eeldada päritoluriigis tagakiusamise ohu ärahoidmiseks taotlejalt diskreetsust või teatud käitumisest hoidumist, kui see on

vastuolus tema ***loomusega***.	vastuolus tema ***loomuse või sisetundega***.

Or. en

Muudatusettepanek 453
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 11	***välja jäetud***
Lõpetamine	
1.	
Kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik lakkab olemast pagulane, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest:	
(a) isik on vabatahtlikult võtnud uuesti vastu oma kodakondsusjärgse riigi kaitse;	
(b) isik on pärast kodakondsusest ilmajäämist selle vabatahtlikult uuesti omandanud;	
(c) isik on omandanud uue kodakondsuse ning saab uue kodakondsuse andnud riigilt kaitse;	
(d) isik on end vabatahtlikult uuesti sisse seadnud riigis, millest ta lahkus või väljaspool mida ta tagakiusamise kartuse tõttu viibis;	
(e) isik ei saa enam keelduda võtmast vastu oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, kuna pagulasena tunnustamise asjaolusid enam ei esine;	
(f) olles kodakondsuseta isik, saab ta pöörduda tagasi varasemasse alalisse elukohariiki, kuna pagulasena tunnustamise asjaolusid enam ei esine.	
Punkte e ja f ei kohaldata pagulase suhtes, kes suudab esitada kaalukad põhjused, mis tulenevad varasemast tagakiusamisest, kui ta keeldus vastu	

võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.

2. Kui kohalduvad lõike 1 punktid e ja f, siis tuleb menetleval ametiasutusel

(a) arvestada sellega, kas asjaolude muutumine on nii olulise ja püsiva iseloomuga, et pagulase tagakiusamise kartust ei saa enam lugeda põhjendatuks;

(b) tugineda kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teabele ja suunistele.

Or. en

Muudatusettepanek 454
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 1 – lõik 1 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(f a) ta põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 455
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Punkte e ja f ei kohaldata pagulase suhtes, kes suudab esitada kaalukad põhjused, mis tulenevad varasemast tagakiusamisest, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Punkte e ja f ei kohaldata pagulase suhtes, kes suudab ***esitada kaalukad põhjused***, mis tulenevad varasemast tagakiusamisest, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.	Punkte e ja f ei kohaldata pagulase suhtes, kes suudab ***näidata, et esineb kaalukaid põhjusi***, mis tulenevad varasemast tagakiusamisest, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.

Or. en

Selgitus

Erand artikli 11 punktide e ja f suhtes tuleks teha ainult juhul, kui pagulane suudab tõestada, et esineb varasema tagakiusamisega seotud põhjusi, mis mõjutavad tema õigust olla kaitstud tema kodakondsusjärgses riigis, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis tema varasemas alalises elukohariigis. See säte aitaks vältida Euroopa ühise varjupaigasüsteemi kuritarvitamist.

Muudatusettepanek 457
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid võivad otsustada, et kui pagulaseks kvalifitseerunud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik keeldub pidevalt aktiivsest integreerumisest, võib viimase võimalusena lõpetada tema tunnustamise rahvusvahelise kaitse kõlblikkuskriteeriumidele vastava isikuna.

Or. en

Muudatusettepanek 458
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) arvestada sellega, kas asjaolude muutumine on nii olulise ja püsiva iseloomuga, et pagulase tagakiusamise kartust ei saa enam lugeda põhjendatuks;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Samasugused kaitsemeetmed on juba tagatud käesoleva artikli lõike 1 punktides e ja f.

Muudatusettepanek 459
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) tugineda kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX	(b) tugineda kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX

[määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10***, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teabele ja suunistele***.	[määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. en

Muudatusettepanek 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***tugineda*** kõigist asjakohastest allikatest hangitud ***täpsele ja ajakohasele teabele***, sh liidu tasandil ***kättesaadavale*** päritoluriigi ***teabele*** ning päritoluriikide teabe ***ühisele analüüsile***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud ***teabele ja suunistele***.	(b) ***arvesse võtta*** kõigist asjakohastest allikatest hangitud ***täpset ja ajakohast teavet***, sh liidu tasandil ***kättesaadavat*** päritoluriigi ***teavet*** ning päritoluriikide teabe ***ühist analüüsi***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud ***teavet ja suuniseid***.

Or. en

Muudatusettepanek 461
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kolmanda riigi ***kodanikku*** või kodakondsuseta ***isikut ei tunnustata pagulasena***, kui	1. Kolmanda riigi ***kodanik*** või kodakondsuseta ***isik jäetakse käesoleva määruse kohaldamisalast välja***, kui

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et Genfi pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotisega D ei jäeta teatavasse kategooriasse kuuluvaid inimesi pagulasseisundist ilma. Nad jäetakse ilma üksnes konventsioonist tulenevatest õigustest ja hüvedest. Kuna käesoleva artikli aluseks on samuti Genfi pagulasseisundi konventsiooni artikli 1jaotis D, tuleks käesolevas määruses rakendada samasugust lähenemisviisi.

Muudatusettepanek 462
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ta kuulub Genfi konventsiooni artikli 1 punkti D kohaldamisalasse, mis on seotud muude ÜRO organite või agentuuride kui ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti kaitse või abiga. Kui kõnealune kaitse või abi on mingil põhjusel lõppenud, ilma et kõnealuse isiku seisund oleks kooskõlas ÜRO Peaassamblee asjaomaste resolutsioonidega lõplikult kindlaks määratud, on sel isikul ipso facto õigus käesolevast ***määrusest*** tulenevatele hüvedele;	(a) ta kuulub Genfi konventsiooni artikli 1 punkti D kohaldamisalasse, mis on seotud muude ÜRO organite või agentuuride kui ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti kaitse või abiga. Kui kõnealune kaitse või abi on mingil põhjusel lakanud, ilma et kõnealuse isiku seisund oleks kooskõlas ÜRO Peaassamblee asjaomaste resolutsioonidega lõplikult kindlaks määratud, on sel isikul ipso facto õigus käesolevast ***direktiivist*** tulenevatele hüvedele;

Or. en

Muudatusettepanek 463
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1 – punk b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) palestiinlased, kes kuuluvad artikli 12 lõike 1 kohaldamisalasse, kuuluvad ka käesoleva määruse kohaldamisalasse eelkõige juhul, kui ***• konventsiooni artikli 1 jaotise D kohaselt ei ole nad tegelikkuses kasutanud***

Palestiina pagulaste abiorganisatsiooni abi;

• Palestiina pagulaste abiorganisatsioon asutusena on lõpetatud või on tema tegevus lõpetatud või ei ole sellel isikul temast sõltumatutel objektiivsetel põhjustel võimalik Palestiina pagulaste abiorganisatsiooni kaitset või abi (uuesti) vastu võtta;

• isik, kes on võtnud tegelikult vastu sellise kaitse või abi, ei saa seda enam vastu võtta temast või tema tahtest sõltumatul põhjusel.

Or. en

Selgitus

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Muudatusettepanek 464
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmanda riigi kodanikku või kodakondsuseta isikut ***ei tunnustata*** pagulasena, kui on mõjuv põhjus arvata, et	2. Kolmanda riigi kodanikku või kodakondsuseta isikut ***võidakse mitte tunnustada*** pagulasena, kui on mõjuv põhjus arvata, et

Or. en

Muudatusettepanek 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(a a) ta on kavandanud terrorikuritegu, aidanud sellele kaasa või osalenud selle toimepanemises;

Or. en

Muudatusettepanek 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – punkt a b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(a b) ta on osalenud terrorirühmituse tegevuses, sealhulgas andnud teavet või materiaalseid vahendeid, või rahastanud mis tahes viisil selle tegevust;

Or. en

Muudatusettepanek 467
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ta on ***väljaspool varjupaigariiki*** pannud toime raske mittepoliitilise kuriteo enne pagulasena vastuvõtmist, see tähendab enne seda, kui talle on pagulasseisundi andmise alusel välja antud elamisluba; rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks võib liigitada eriti julmad teod, isegi kui need on toime pandud väidetavalt poliitilisel eesmärgil;	(b) ta on pannud toime raske mittepoliitilise kuriteo enne pagulasena vastuvõtmist, see tähendab enne seda, kui talle on pagulasseisundi andmise alusel välja antud elamisluba; rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks võib liigitada eriti julmad teod, isegi kui need on toime pandud väidetavalt poliitilisel eesmärgil;

Or. en

Muudatusettepanek 468
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) ta põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 469
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõiget 2 kohaldatakse isikute suhtes, kes õhutavad selles nimetatud kuritegusid või tegusid või osalevad nendes.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Muudatusettepanek 470
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Lõikes 2 nimetatud välistamisklauslit ei kohaldata alaealiste suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 471
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Lõikes 2 nimetatud erandeid ei kohaldata alaealiste suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 472
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 b. Liikmesriigid võivad kohaldada lõike 2 punkti c vaid pärast igal üksikjuhul konkreetsete liikmesriigile teada antud asjaolude hindamist, et teha kindlaks, kas need on arvestatavad põhjused otsustamaks selle üle, kas teod, mille on toime pannud muude asjaolude suhtes pagulasseisundile kvalifitseerumise tingimustele vastav isik, kuuluvad konkreetse erandi alla.

Or. en

Selgitus

Lõige on kooskõlas Euroopa Kohtu praktikaga (vt 9. novembri 2010. aasta otsus kohtuasjas B ja D (C-57/09 ja C-101/09), punktid 87 ja 94, ning 31. jaanuari 2017. aasta otsus kohtuasjas C-573/14: Mostafa Lounani).

Muudatusettepanek 473
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 b. Kõigil isikutel, keda lõikes 2 osutatud erandi tegemise alused mõjutavad, on juurdepääs tõhusale

	õiguskaitsevahendile otsuse vaidlustamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Lõike 2 punktide b ja c kohaldamisel loetakse rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks järgmiseid tegusid:	***välja jäetud***
(a) eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne;	
(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	

Or. en

Muudatusettepanek 475
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Lõike 2 punktide b ja c kohaldamisel loetakse rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks järgmiseid tegusid:	***välja jäetud***
(a) eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne;	

(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.

Or. en

Muudatusettepanek 476
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Lõike 2 punktide b ja c kohaldamisel loetakse rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks järgmiseid tegusid:	***välja jäetud***
(a) eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne;	
(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri selgitusega (kogu lõike 5 kohta ja seetõttu kahe järgmise väljajätmise kohta), mille kohaselt tõlgendatakse „Euroopa Liidu Kohtu praktikaga, millele osutatakse põhjenduses 31, […]olemasoleva artikli 12 lõike 2 punktide b ja c sätteid. Artiklisse täiendava lõike lisamine tekitab lihtsalt segadust. Euroopa Liidu Kohtu tõlgendus on esitatud põhjenduses 31 ning see on piisav artikli 12 lõike 2 punktide b ja c tõlgendamiseks seoses terrorismi ja eriti julmade tegudega. Seetõttu tuleks lõige 5 välja jätta.“

Muudatusettepanek 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Lõike 2 ***punktide b ja*** c kohaldamisel ***loetakse rasketeks mittepoliitilisteks kuritegudeks järgmiseid tegusid***:	5. Lõike 2 ***punkti*** c kohaldamisel ***loeb menetlev ametiasutus üksikhindamisel eriti oluliseks järgmisi aspekte***:

Or. en

Muudatusettepanek 478
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 12 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***eriti julmad teod, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne***;	(a) ***terrorirühmituses osalemine, isegi kui ei ole kindlaks tehtud, et asjaomane isik pani toime või üritas või ähvardas toime panna ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonides kindlaks määratud terroriakti***;

Or. en

Muudatusettepanek 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 482
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 483
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	(b) terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil***, ning osalemine sellise terroriakti ettevalmistamises või terrorirühmituse toetamine, nagu on sätestatud direktiivis (2017/XXX) terrorismivastase võitluse kohta, millega asendatakse nõukogu raamotsus 2002/475/JSK terrorismivastase võitluse kohta***.

Or. en

Selgitus

See muudatusettepanek on kooskõlas uue põhjendusega 31a. Mõlemad muudatusettepanekud osutavad Euroopa Kohtu otsusele kohtuasjas C-573/14, milles tõlgendatakse terroriakti ettevalmistamist või terrorivõrgustiku toetamist pagulas- või täiendava kaitse saaja seisundi mittetunnustamise alusena.

Muudatusettepanek 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***terroriaktid***, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.	(b) ***selliste terroriaktide kavandamine***, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel ***või usulisel*** eesmärgil***, samuti nendele õhutamine või neile kaasaaitamine ning nende toimepanemine***.

Or. en

Muudatusettepanek 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***terroriaktid, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil.***	(b) ***süüdimõistmine liikmesriigi kohtus terrorirühmituse tegevuses osalemise eest või***

Or. en

Muudatusettepanek 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punk b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) liikmesriigi siseriikliku õiguse kohaselt rasked seksuaalse enesemääramise vastu suunatud kuriteod, nagu vägistamine, sealhulgas alaealise vägistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 5 – punk b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) terrorirühmituse juhtivate liikmete hulka kuulumine.

Or. en

Muudatusettepanek 488
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Isiku pagulasseisundit välistavad asjaolud olenevad üksnes sellest, kas lõigetes 1–5 loetletud tingimused on täidetud, ning selle eelduseks ei saa seada konkreetse juhtumi täiendavat proportsionaalsuse hindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Isiku pagulasseisundit välistavad asjaolud olenevad üksnes sellest, kas lõigetes 1–5 loetletud tingimused on täidetud, ning selle eelduseks ei saa seada konkreetse juhtumi täiendavat proportsionaalsuse hindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 490
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Isiku pagulasseisundit välistavad asjaolud olenevad üksnes sellest, kas lõigetes 1–5 loetletud tingimused on täidetud, ning selle eelduseks ei saa seada konkreetse juhtumi täiendavat proportsionaalsuse hindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Muudatusettepanek 491
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pagulasseisundi ***kehtetuks tunnistamine, lõpetamine või selle pikendamisest keeldumine***	Pagulasseisundi ***äravõtmine***
	(Käesolevat muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses. Selle vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.)

Or. en

Muudatusettepanek 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Menetlev ametiasutus ***tunnistab*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku pagulasseisundi kehtetuks või ***lõpetab*** selle või ***keeldub*** seda pikendamast, kui	1. Menetlev ametiasutus ***võib tunnistada*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku pagulasseisundi kehtetuks või ***võib*** selle ***lõpetada*** või ***keelduda*** seda pikendamast, kui

Or. it

Muudatusettepanek 493
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) pagulasseisundi andmisel oli määrav ***valede asjaolude esitamine*** või ***asjaolude*** esitamata jätmine***, sh võltsitud dokumentide kasutamine***;	(c) pagulasseisundi andmisel oli määrav ***rahvusvahelise kaitse taotluse asjaolude jaoks oluliste faktide vääriti tõlgendamine*** või esitamata jätmine;

Or. en

Muudatusettepanek 494
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) ***pagulasseisundi andmisel oli määrav valede asjaolude esitamine või asjaolude esitamata jätmine, sh võltsitud dokumentide kasutamine;***	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the

Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Muudatusettepanek 495
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 496
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Muudatusettepanek 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule ***lõpliku otsuse alusel, millega ta on süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos***;

Or. en

Muudatusettepanek 498
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi	(d) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi ***avalikule*** julgeolekule ***ning liikmesriigi***

julgeolekule; | ***kodanike individuaalsele ohutusele***;

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on täpsustada, et kui õiguskaitseasutustel on mõistlik alus pidada asjaomast isikut ohtlikuks üksikisikutele, võib seda pidada samuti pagulasseisundi kehtetuks tunnistamise, lõpetamise või selle pikendamisest keeldumise põhjuseks.

Muudatusettepanek 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab isik endast ohtu asukohaliikmesriigi ühiskonnale;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 500
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab isik endast ohtu asukohaliikmesriigi ühiskonnale;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among

others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Muudatusettepanek 501
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab isik endast ohtu asukohaliikmesriigi ühiskonnale;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab isik endast ohtu asukohaliikmesriigi ühiskonnale;	(e) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, ***viidates kuritegudele, mis on loetletud raamotsuse 2002/584/JSK artikli 2 lõikes 2,*** kujutab isik endast ohtu asukohaliikmesriigi

ühiskonnale;

Or. en

Selgitus

Näib, et vaja on määrata kindlaks ühine juriidiline võrdlusalus selle suhtes, mida pidada „eriti raskeks kuriteoks“, sest liikmesriikide kriminaalõiguses tõlgendatakse seda erinevalt. Viide on hädavajalik ka direktiivilt määrusele ülemineku seisukohast.

Muudatusettepanek 503
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 505
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(f)	***kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.***	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Sama selgitus nagu artikli 23 lõike 2 puhul.

Muudatusettepanek 506
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(f a) ta põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 507
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 punktides d–f kirjeldatud olukordades võib menetlev ametiasutus otsustada jätta pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmise eesmärk on kooskõla varasema muudatusettepanekutega.

Muudatusettepanek 508
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 punktides d–f kirjeldatud olukordades võib menetlev ametiasutus otsustada jätta pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 509
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 punktides d–f kirjeldatud olukordades ***võib*** menetlev ametiasutus ***otsustada jätta*** pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.	2. Lõike 1 punktides d–f kirjeldatud olukordades ***jätab*** menetlev ametiasutus pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.

Or. en

Muudatusettepanek 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 ***punktides d–f*** kirjeldatud olukordades võib menetlev ametiasutus otsustada jätta pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.	2. Lõike 1 ***punktis d*** kirjeldatud olukordades võib menetlev ametiasutus otsustada jätta pagulasseisundi andmata, kui asjakohast otsust ei ole veel tehtud.

Or. en

Muudatusettepanek 511

Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Isikutel, kelle suhtes kohaldatakse lõike 1 punkte d–f või lõiget 2, on liikmesriigis viibides Genfi konventsiooni artiklites 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 sätestatud või nendega samalaadsed õigused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 512
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Isikutel, kelle suhtes kohaldatakse lõike 1 punkte d–f või lõiget 2, on liikmesriigis viibides Genfi konventsiooni artiklites 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 sätestatud või nendega samalaadsed õigused.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmise eesmärk on kooskõla varasema muudatusettepanekutega.

Muudatusettepanek 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

3. Isikutel, kelle suhtes kohaldatakse lõike 1 ***punkte d–f*** või lõiget 2, on liikmesriigis viibides Genfi konventsiooni artiklites 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 sätestatud või nendega samalaadsed õigused.	3. Isikutel, kelle suhtes kohaldatakse lõike 1 ***punkti d*** või lõiget 2, on liikmesriigis viibides Genfi konventsiooni artiklites 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 sätestatud või nendega samalaadsed õigused.

Or. en

Muudatusettepanek 514
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Ilma et see piiraks pagulase kohustust artikli 4 lõike 1 kohaselt avaldada kõik asjaomased faktid ja esitada kõik tema käsutuses olevad asjaomased dokumendid, tõendab*** pagulasseisundi andnud menetlev ametiasutus igal üksikul juhul eraldi, et käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud põhjustel ei ole asjaomane isik enam või ei ole kunagi olnud pagulane.	4. Pagulasseisundi andnud menetlev ametiasutus ***tõendab*** igal üksikul juhul eraldi, et käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud põhjustel ei ole asjaomane isik enam või ei ole kunagi olnud pagulane.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek on esitatud kooskõla tagamiseks varasema muudatusettepanekuga artikli 4 lõike 1 kohta.

Muudatusettepanek 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt

pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***alles kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist***, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel***.	pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***üks kuu*** pärast otsuse vastuvõtmist***, kui ei ole kindlaks määratud teisiti***.

Or. en

Muudatusettepanek 516
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***alles kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist***, et*** kolmanda riigi ***kodanikul*** või kodakondsuseta ***isikul oleks*** kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega ***võimalik*** taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***kohe*** pärast otsuse vastuvõtmist***. Liikmesriik võib konkreetsetel ja põhjendatud juhtudel otsustada anda*** kolmanda riigi ***kodanikule*** või kodakondsuseta ***isikule aega veel kolm kuud, et*** kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 517
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või

lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles kolm kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles kolm kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel***, eriti tööga seotud*** alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 518
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***kolm*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***üheksa*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund ***tunnistatakse kehtetuks või***	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund ***ära võetakse***, jõustuvad

lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	alles ***üks kuu*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 520
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund ***tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast***, jõustuvad alles ***kolm*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	5. Menetleva ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt pagulasseisund ***ära võetakse***, jõustuvad alles ***üheksa*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Selgitus

Kolme kuu pikkune ooteaeg on ebarealistlik, et rahvusvahelise kaitse saaja, kelle seisund ootamatult ära võetakse, saaks esitada tulemusliku taotluse, arvestades teadaolevaid raskusi vajalike dokumentide ja otsuste saamisel (nt ülalpidamise, töölevõtmise, vastuvõtmise ja tõendatud peresidemete kohta). Võrdluseks on uuesti sõnastatud direktiivi 2016/801 kohaselt rahvusvahelistel üliõpilastel ja teadlastel aega riigis viibida töö otsimise või ettevõtte asutamise eesmärgil vähemalt üheksa kuud pärast õpingute või uuringu lõppu, mis on pikalt ette teada (artikkel 25).

Muudatusettepanek 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 15	***välja jäetud***
Pagulasseisundi läbivaatamine	
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	

Or. en

Selgitus

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Muudatusettepanek 522
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi ***eelkõige siis***,	Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***ja ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse saaja õigust vaidlustada menetleva ametiasutuse otsus kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artiklitega 14–17, võib*** menetlev ametiasutus ***vajaduse korral ja kui see on proportsionaalne ning võttes arvesse rahvusvahelise kaitse saaja konkreetseid asjaolusid,*** pagulasseisundi läbi ***vaadata***,

Or. en

Muudatusettepanek 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***võib*** menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi ***vaadata,*** eelkõige siis, ***kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused.***

Or. it

Muudatusettepanek 524
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Artikli 14 ***lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus*** pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	***Liikmesriigi menetlevad ametiasutused võivad vaadata pagulasseisundi läbi igal ajal, kui neil on mõistlik alus arvata, et*** artikli 14 ***lõige 1 võib olla kohaldatav. Nad vaatavad*** pagulasseisundi läbi eelkõige siis,

Or. en

Selgitus

Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks peab liikmesriikide menetlevatel ametiasutustel olema võimalus vaadata läbi pagulasseisund igal ajal ja ka juhul, kui sellel konkreetsel ajal artikli 15 lõike 1 punkte a ja b ei kohaldata.

Muudatusettepanek 525
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus pagulasseisundi ***korrapäraselt*** läbi eelkõige siis,

Or. en

Muudatusettepanek 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis, ***kui***

Or. en

Muudatusettepanek 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus pagulasseisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 14 lõike 1 kohaldamiseks ***võib*** menetlev ametiasutus ***vaadata*** pagulasseisundi läbi eelkõige siis,

Or. en

Muudatusettepanek 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 529
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on	***välja jäetud***

osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;

Or. en

Muudatusettepanek 530
Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused***, võttes arvesse taotleja integreerumise ja sidemete loomise määra vastuvõtvas riigis***;

Or. en

Muudatusettepanek 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti	(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti

kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja ***taotleja*** kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja ***rahvusvahelise kaitse saaja*** kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;

Or. fr

Selgitus

Käesoleva määruse määratluse kohaselt on rahvusvahelise kaitse saaja isik, kellele on antud pagulasseisund või täiendava kaitse seisund, ning taotleja on kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse, mille suhtes ei ole lõplikku otsust veel tehtud.

Muudatusettepanek 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***kui*** liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	(a) liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;

Or. en

Selgitus

Pagulasseisundi läbivaatamine elamisloa läbivaatamise ajal oleks liikmesriigi menetlevale ametiasutusele väga ressursimahukas. Liikmesriigi menetlev ametiasutus peaks aga olema siiski kohustatud rahvusvahelise kaitse seisundi läbi vaatama, kui Euroopa Liidu Varjupaigaamet täheldab pagulase päritoluriigis märkimisväärseid asjakohaseid muutusi.

Muudatusettepanek 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 535
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Pagulasseisundi läbivaatamine elamisloa läbivaatamise ajal oleks liikmesriigi menetlevale ametiasutusele väga ressursimahukas. Liikmesriigi menetlev ametiasutus peaks aga olema siiski kohustatud rahvusvahelise kaitse seisundi läbi vaatama, kui Euroopa Liidu Varjupaigaamet täheldab pagulase päritoluriigis märkimisväärseid asjakohaseid muutusi.

Muudatusettepanek 537
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui esmakordsel pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.	(b) kui esmakordsel ***ja teist korda*** pikendamisel antakse pagulasele välja elamisluba.

Or. en

Muudatusettepanek 538
Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõik 1 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) käesolevat artiklit ei kohaldata saatjata alaealiste suhtes, välja arvatud juhul, kui see on nende parimates huvides ja kui tehakse kindlaks, et saatjata alaealine ei kannata tõsist kahju pärast tagasipöördumist kolmandasse, st päritoluriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 539
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 2 lõikes 5 osutatud suur kahju seisneb järgmises:	Artikli 2 lõikes 5 osutatud suur kahju seisneb ***üksnes*** järgmises:

Or. en

Muudatusettepanek 540
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) surmanuhtlus või hukkamine või	(a) surmanuhtlus või hukkamine ***päritoluriigis*** või

Or. en

Muudatusettepanek 541
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotleja piinamine ***või ebainimlik või väärikust alandav kohtlemine või karistamine*** päritoluriigis või	(b) taotleja piinamine päritoluriigis või

Or. en

Selgitus

„Ebainimlik või väärikust alandav kohtlemine“ on liiga ebamäärane ja „karistamine“ on liiga üldine.

Muudatusettepanek 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotleja piinamine või ebainimlik või väärikust alandav kohtlemine ***või karistamine*** päritoluriigis või	(b) taotleja piinamine või ***muu*** ebainimlik või väärikust alandav ***karistamine või*** kohtlemine päritoluriigis või

Or. fr

Selgitus

Viide Euroopa inimõiguste konventsiooni artikli 3 ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklite 4 ja 19 tekstile.

Muudatusettepanek 543
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotleja piinamine või ebainimlik ***või väärikust alandav*** kohtlemine või karistamine päritoluriigis või	(b) taotleja piinamine või ebainimlik kohtlemine või karistamine päritoluriigis või

Or. en

Muudatusettepanek 544
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) suur ja individuaalne oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele	***välja jäetud***

juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul.

Or. en

Muudatusettepanek 545
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) suur ***ja individuaalne*** oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul.	(c) suur oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul. ***Suur oht peaks hõlmama inimrühmade vastu suunatud ohte, nagu riigisisene või rahvusvaheline relvastatud kokkupõrge või muud vägivallaolukorrad ja süstemaatilised inimõiguste rikkumised, sõjaline okupeerimine, sealhulgas rahvarahutused, ulatuslik ebakindlus või sündmused, mis rikuvad raskelt avalikku korda, või***

Or. en

Selgitus

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary

protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Muudatusettepanek 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) suur ja individuaalne oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul**.**	(c) suur ja individuaalne oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul ***või***

Or. it

Muudatusettepanek 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) suur ***ja individuaalne*** oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul**.**	(c) suur oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul ***või***

Or. en

Muudatusettepanek 548
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) suur ***ja individuaalne*** oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele	(c) suur oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele juhusliku vägivalla

juhusliku vägivalla tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul.	tõttu rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konflikti puhul.

Or. en

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek on kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu otsusega Elgafaji kohtuasjas, milles täpsustatakse, et juhuslik vägivald ei tähenda ilmtingimata seda, et oht peaks olema individuaalne, et isik, kes seisab silmitsi juhusliku vägivallaga, vastaks täiendava kaitse tingimustele.

Muudatusettepanek 549
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) suur oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele loodus- või inimtegevusest tingitud katastroofi tõttu. Loodus- või inimtegevusest tingitud katastroofid hõlmavad mõju, mis tuleneb kliimamuutustest, maa hõivamisest, vee hõivamisest, elupaiga kõrbestumisest, sunniviisilisest ümberasustamisest ning sõja põhjustatud keskkonnakatastroofidest ja saastusest.

Or. en

Selgitus

Keskkonnapagulasi rahvusvaheline õigus praegu ei kaitse. Erinevalt pagulastest, keda hõlmab Genfi pagulasseisundi konventsioon, lähevad keskkonnapagulased kodumaale tagasi saatmise korral tagasi laastatud kodumaale või on sunnitud elama pagulaslaagrites. Kliimamuutus ei seisne mitte ainult keskkonnas, kuid see mõjutab inimeste elu kõiki tahke, alustades valitsuste ja majanduse stabiilsusest kuni terviseni.

Muudatusettepanek 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõik 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) suur oht tsiviilisiku elule või isikupuutumatusele loodusõnnetuste või inimtegevusest tingitud katastroofide puhul.

Or. it

Muudatusettepanek 551
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 17	***välja jäetud***
Lõpetamine	
1. Kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik ei vasta enam täiendava kaitse saamise kriteeriumidele, kui täiendava kaitse seisundi andmiseni viinud asjaolusid enam ei esine või need on muutunud sel määral, et kaitse ei ole enam vajalik.	
2. Menetlev ametiasutus	
(a) võtab arvesse, kas asjaolude muutumine on nii olulise ja püsiva iseloomuga, et täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavat isikut ei ohusta enam reaalselt suur kahju;	
(b) tugineb kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teabele ja suunistele.	
3. Lõiget 1 ei kohaldata täiendava kaitse seisundi saaja suhtes, kes suudab esitada	

kaalukad põhjused, mis tulenevad varem tekitatud suurest kahjust, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 552
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik ***ei vasta*** enam täiendava kaitse saamise kriteeriumidele, kui täiendava kaitse seisundi andmiseni viinud asjaolusid enam ei esine või need on muutunud sel määral, et kaitse ei ole enam vajalik.	1. ***Ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse saaja õigust vaidlustada menetleva ametiasutuse otsus kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artiklitega 14–17, ei vasta*** kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik enam täiendava kaitse saamise kriteeriumidele, kui täiendava kaitse seisundi andmiseni viinud asjaolusid enam ei esine või need on muutunud sel määral, et kaitse ei ole enam vajalik.

Or. en

Muudatusettepanek 553
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid võivad otsustada, et kui täiendava kaitse saamiseks kvalifitseerunud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik keeldub pidevalt aktiivsest integreerumisest, võib viimase

võimalusena lõpetada tema tunnustamise rahvusvahelise kaitse kõlblikkuskriteeriumidele vastava isikuna.

Or. en

Muudatusettepanek 554
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) võtab arvesse, kas asjaolude muutumine on nii olulise ***ja püsiva*** iseloomuga, et täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavat isikut ei ohusta enam reaalselt suur kahju;	(a) võtab arvesse, kas asjaolude muutumine on nii olulise iseloomuga, et täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavat isikut ei ohusta enam reaalselt suur kahju;

Or. en

Muudatusettepanek 555
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) tugineb kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10***, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teabele ja suunistele***.	(b) tugineb kõigist asjakohastest allikatest hangitud täpsele ja ajakohasele teabele, sh liidu tasandil kättesaadavale päritoluriigi teabele ning päritoluriikide teabe ühisele analüüsile, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. en

Muudatusettepanek 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***tugineb*** kõigist asjakohastest allikatest hangitud ***täpsele ja ajakohasele teabele***, sh liidu tasandil ***kättesaadavale*** päritoluriigi ***teabele*** ning päritoluriikide teabe ***ühisele analüüsile***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud ***teabele ja suunistele***.	(b) ***võtab arvesse*** kõigist asjakohastest allikatest hangitud ***täpset ja ajakohast teavet***, sh liidu tasandil ***kättesaadavat*** päritoluriigi ***teavet*** ning päritoluriikide teabe ***ühist analüüsi***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, või ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud ***teavet ja suuniseid***.

Or. en

Muudatusettepanek 557
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõiget 1 ei kohaldata täiendava kaitse seisundi saaja suhtes, kes suudab esitada kaalukad põhjused, mis tulenevad varem tekitatud suurest kahjust, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 558
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 17 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõiget 1 ei kohaldata täiendava kaitse seisundi saaja suhtes, kes suudab esitada kaalukad põhjused, mis tulenevad varem tekitatud suurest kahjust, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõiget 1 ei kohaldata täiendava kaitse seisundi saaja suhtes, kes suudab ***esitada kaalukad põhjused***, mis tulenevad varem tekitatud suurest kahjust, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.	3. Lõiget 1 ei kohaldata täiendava kaitse seisundi saaja suhtes, kes suudab ***tõendada selliste kaalukate põhjuste olemasolu***, mis tulenevad varem tekitatud suurest kahjust, kui ta keeldus vastu võtmast oma kodakondsusjärgse riigi kaitset, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis oma varasema alalise elukohariigi kaitset.

Or. en

Selgitus

Erand artikli 17 lõike 1 suhtes tuleks teha ainult juhul, kui täiendava kaitse saaja suudab tõestada, et esineb varem tekitatud suure ohuga seotud põhjusi, mis mõjutavad tema õigust olla kaitstud tema kodakondsusjärgses riigis, või kui tegemist on kodakondsuseta isikuga, siis tema varasemas alalises elukohariigis. See säte aitaks vältida Euroopa ühise varjupaigasüsteemi kuritarvitamist.

Muudatusettepanek 560
Jean Lambert

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku vastavus täiendava kaitse saamise kriteeriumidele ***välistatakse***, kui on mõjuv põhjus arvata, et	1. ***Ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse saaja õigust vaidlustada menetleva ametiasutuse otsus kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artiklitega 14–17, võidakse*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku vastavus täiendava kaitse saamise kriteeriumidele ***välistada***, kui on mõjuv põhjus arvata, et

Or. en

Muudatusettepanek 561
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku vastavus täiendava kaitse saamise kriteeriumidele välistatakse, kui on mõjuv põhjus arvata, et	1. Kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku vastavus täiendava kaitse saamise kriteeriumidele välistatakse, kui ***tema elukohariigi pädevad ametiasutused on tunnistanud, et tal on kõnealuse riigi kodanikega samad või samaväärsed õigused ja kohustused, kui*** on mõjuv põhjus arvata, et

Or. en

Muudatusettepanek 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(b) ta on pannud toime raske kuriteo;	(b) ta on pannud toime raske kuriteo***,*** ***nagu terroriakti kavandamine, sellele õhutamine või kaasaaitamine või selle toimepanemine, isegi juhul, kui see pandi toime väidetaval poliitilisel või usulisel eesmärgil, või seksuaalse enesemääramise vastu suunatud raske kuriteo, nagu vägistamine, sealhulgas alaealise vägistamine***;

Or. en

Muudatusettepanek 563
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ta on pannud toime raske kuriteo;	(b) ta on ***väljaspool varjupaigariiki*** pannud toime raske ***mittepoliitilise*** kuriteo ***enne rahvusvahelise kaitse saajana vastuvõtmist***;

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on ühtlustada täiendava kaitse saamise välistamist käsitlevat sätet artikli 12 lõike 2 punktiga b, mis käsitleb pagulasseisundi mittetunnustamist.

Muudatusettepanek 564
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) ta ohustab viibimiskohaks oleva liikmesriigi ühiskonda või julgeolekut;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with Muudatusettepaneks to Articles 12 and 14 (see justification on Muudatusettepaneks to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Muudatusettepanek 565
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) ta on enne asjaomasesse liikmesriiki vastuvõtmist pannud toime ühe või mitu punktidega a, b ja c hõlmamata kuritegu, mille eest asjaomases liikmesriigis karistatakse vabadusekaotusega, ja kui ta lahkus oma päritoluriigist üksnes selleks, et vältida karistust kõnealuste kuritegude eest.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation

of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with Muudatusettepaneks to Articles 12 and 14 (see justification on Muudatusettepaneks to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Muudatusettepanek 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(e a) ta on kavandanud terrorikuritegu, aidanud sellele kaasa või osalenud selle toimepanemises;

Or. en

Muudatusettepanek 567
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(e a) ta põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica

Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 – punkt e b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(e b) ta on osalenud terrorirühmituse tegevuses, sealhulgas andnud teavet või materiaalseid vahendeid, või rahastanud mis tahes viisil selle tegevust;

Or. en

Muudatusettepanek 569
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 punkte a–d kohaldatakse isikute suhtes, kes õhutavad selles nimetatud kuritegusid või tegusid või osalevad nendes.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the Muudatusettepanek to Article 12 (3) (see justification of that Muudatusettepanek).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Muudatusettepanek 570
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 punkte a–d ***kohaldatakse*** isikute suhtes, kes õhutavad selles nimetatud kuritegusid või tegusid või osalevad nendes.	2. Lõike 1 punkte a–d ***võidakse kohaldada*** isikute suhtes, kes õhutavad selles nimetatud kuritegusid või tegusid või osalevad nendes.

Or. en

Muudatusettepanek 571
Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Kui taotleja on alaealine, kohaldatakse lõikes 1 osutatud välistamisklauslit vaid juhul, kui alaealine on jõudnud siseriikliku õiguse kohaselt kehtestatud kriminaalvastutuse ikka, ning alaealistele taotlejatele kehtivad igal juhul samasugused menetluslikud tagatised nagu asjaomase riigi kodakondsusega alaealistele. Välistamise aluste hindamisel võetakse arvesse norme ja põhimõtteid, mis käsitlevad lastele rahvusvahelise ja siseriikliku õiguse kohaselt antud eriseisundit, õigusi ja kaitset kõigis varjupaigamenetluse etappides; samuti kaalutakse kuriteo raskust võrreldes suure kahju ohuga, millega ta päritoluriiki tagasisaatmise korral silmitsi seisaks.

Or. en

Muudatusettepanek 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Isiku täiendava kaitse seisundit välistavad asjaolud olenevad üksnes sellest, kas lõigetes 1 ja 2 loetletud tingimused on täidetud, ning selle eelduseks ei saa seada konkreetse juhtumi täiendavat proportsionaalsuse hindamist.

Or. en

Muudatusettepanek 573
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Lõikes 1 nimetatud välistamisklauslit ei kohaldata alaealiste suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 574
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 b. Kõigil isikutel, keda lõikes 1 osutatud välistamise alused mõjutavad, on juurdepääs tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse vaidlustamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 575
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 19	***välja jäetud***
Täiendava kaitse seisundi andmine	
Menetlev ametiasutus annab täiendava kaitse seisundi kolmanda riigi kodanikule või kodakondsuseta isikule, kes vastab täiendava kaitse saamise kriteeriumidele kooskõlas II ja V peatükiga.	

Or. en

Muudatusettepanek 576
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Menetlev ametiasutus annab täiendava kaitse seisundi kolmanda riigi kodanikule või kodakondsuseta isikule, kes vastab täiendava kaitse saamise kriteeriumidele kooskõlas II ja V peatükiga.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 577
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Täiendava kaitse seisundi ***kehtetuks tunnistamine, lõpetamine või selle pikendamisest keeldumine***	Täiendava kaitse seisundi ***äravõtmine***

Or. en

Selgitus

Käesolevat muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses. Selle vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.

Muudatusettepanek 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Menetlev ametiasutus ***tunnistab*** kehtetuks või ***lõpetab*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku täiendava kaitse seisundi või ***keeldub*** seda pikendamast, kui	1. Menetlev ametiasutus ***võib tunnistada*** kehtetuks või ***lõpetada*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku täiendava kaitse seisundi või ***võib keelduda*** seda pikendamast, kui

Or. it

Muudatusettepanek 579
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Menetlev ametiasutus ***tunnistab*** kehtetuks või lõpetab kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku täiendava kaitse seisundi või keeldub seda pikendamast, kui	1. Menetlev ametiasutus ***võib tunnistada*** kehtetuks või lõpetab kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku täiendava kaitse seisundi või keeldub seda pikendamast, kui

Or. en

Muudatusettepanek 580
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) täiendava kaitse seisundi andmisel oli määrav valede asjaolude esitamine või asjaolude esitamata jätmine, sh võltsitud dokumentide kasutamine;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Vt selgitus artikli 14 lõike 1 punkti c väljajätmise kohta.

Muudatusettepanek 581
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) täiendava kaitse seisundi andmisel oli määrav ***valede asjaolude esitamine või asjaolude*** esitamata jätmine***, sh võltsitud dokumentide kasutamine***;	(c) täiendava kaitse seisundi andmisel oli määrav ***rahvusvahelise kaitse taotluse asjaolude jaoks oluliste faktide vääriti tõlgendamine või*** esitamata jätmine;

Or. en

Muudatusettepanek 582
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 583
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Vt selgitus artikli 23 lõike 2 kohta.

Muudatusettepanek 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) kohaldatakse artikli 23 lõiget 2.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 585
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Ilma et see piiraks kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku artikli***	2. Täiendava kaitse seisundi andnud liikmesriik ***tõendab*** igal üksikul juhul

4 lõikest 1 tulenevat kohustust avaldada kõik asjaomased faktid ja esitada kõik tema käsutuses olevad asjaomased dokumendid, tõendab täiendava kaitse seisundi andnud liikmesriik igal üksikul juhul eraldi, et käesoleva artikli lõike 1 kohaselt ei vasta enam või ei vasta asjaomane isik täiendava kaitse saamise kriteeriumidele.	eraldi, et käesoleva artikli lõike 1 kohaselt ei vasta enam või ei vasta asjaomane isik täiendava kaitse saamise kriteeriumidele.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek on esitatud kooskõla tagamiseks varasema muudatusettepanekuga artikli 4 lõike 1 kohta.

Muudatusettepanek 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***alles kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist, ***et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel***.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***üks kuu*** pärast otsuse vastuvõtmist, ***kui ei ole kindlaks määratud teisiti***.

Or. en

Muudatusettepanek 587
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***alles kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist***, et*** kolmanda riigi ***kodanikul*** või kodakondsuseta ***isikul oleks*** kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega ***võimalik*** taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad ***kohe*** pärast otsuse vastuvõtmist***. Liikmesriik võib konkreetsetel ja põhjendatud juhtudel otsustada anda*** kolmanda riigi ***kodanikule*** või kodakondsuseta ***isikule aega veel kolm kuud, et*** kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 588
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***üks kuu*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel***, eriti tööga seotud*** alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 589
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***kolm*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast, jõustuvad alles ***üheksa*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund ***tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast***, jõustuvad alles ***kolm kuud*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund ***ära võetakse***, jõustuvad alles ***üks kuu*** pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Muudatusettepanek 591
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

3. ***Menetlevate*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund ***tunnistatakse kehtetuks või lõpetatakse või keeldutakse seda pikendamast***, jõustuvad alles ***kolm*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.	3. ***Menetleva*** ametiasutuse otsused, millega lõike 1 punkti a kohaselt täiendava kaitse seisund ***ära võetakse***, jõustuvad alles ***üheksa*** kuud pärast otsuse vastuvõtmist, et kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega võimalik taotleda liikmesriigis elamisluba muudel alustel.

Or. en

Selgitus

Kolme kuu pikkune ooteaeg on ebarealistlik, et rahvusvahelise kaitse saaja, kelle seisund ootamatult ära võetakse, saaks esitada tulemusliku taotluse, arvestades teadaolevaid raskusi vajalike dokumentide ja otsuste saamisel (nt ülalpidamise, töölevõtmise, vastuvõtmise ja tõendatud peresidemete kohta). Võrdluseks on uuesti sõnastatud direktiivi 2016/801 kohaselt rahvusvahelistel üliõpilastel ja teadlastel aega riigis viibida töö otsimise või ettevõtte asutamise eesmärgil vähemalt üheksa kuud pärast õpingute või uuringu lõppu, mis on pikalt ette teada (artikkel 25).

Muudatusettepanek 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 21	***välja jäetud***
Täiendava kaitse seisundi läbivaatamine	
Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,	
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	

(b) esmakordsel ja teist korda pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.

Or. en

Selgitus

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Muudatusettepanek 593
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi ***eelkõige siis,***	Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***ja ilma et see piiraks täiendava kaitse saaja õigust vaidlustada menetleva ametiasutuse otsus kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artiklitega 14–17, võib*** menetlev ametiasutus ***vajaduse korral ja kui see on proportsionaalne ning võttes arvesse täiendava kaitse saaja konkreetseid asjaolusid,*** täiendava kaitse seisundi läbi ***vaadata.***

Or. en

Muudatusettepanek 594

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***võib*** menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi ***vaadata,*** eelkõige siis, ***kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused.***

Or. it

Muudatusettepanek 595
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 20 ***lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus*** täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,	***Liikmesriigi menetlevad ametiasutused võivad täiendava kaitse seisundi igal ajal läbi vaadata, kui neil on mõistlik alus arvata, et*** artikli 20 ***lõige 1 võib olla kohaldatav. Nad vaatavad*** täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,

Or. en

Selgitus

Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks peab liikmesriikide menetlevatel ametiasutustel olema võimalus täiendava kaitse seisund igal ajal läbi vaadata ja isegi juhul, kui sellel konkreetsel ajal artikli 21 lõike 1 punkte a ja b ei kohaldata.

Muudatusettepanek 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore

Domenico Pogliese, József Nagy

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks vaatab menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis, ***kui***

Or. en

Muudatusettepanek 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***vaatab*** menetlev ametiasutus täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,	Artikli 20 lõike 1 kohaldamiseks ***võib*** menetlev ametiasutus ***vaadata*** täiendava kaitse seisundi läbi eelkõige siis,

Or. en

Muudatusettepanek 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 599
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja ***taotleja*** kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	(a) kui liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja ***rahvusvahelise kaitse saaja*** kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;

Or. fr

Selgitus

Käesoleva määruse määratluse kohaselt on rahvusvahelise kaitse saaja isik, kellele on antud pagulasseisund või täiendava kaitse seisund, ning taotleja on kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse, mille suhtes ei ole lõplikku otsust veel tehtud.

Muudatusettepanek 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***kui*** liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;	(a) liidu tasandil kättesaadavast päritoluriigi teabest ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, nähtub, et päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed ja taotleja kaitsevajadusi arvestades asjakohased muutused;

Or. en

Selgitus

Täiendava kaitse seisundi läbivaatamine elamisloa läbivaatamise ajal oleks liikmesriigi menetlevale ametiasutusele väga ressursimahukas. Liikmesriigi menetlev ametiasutus peaks aga olema siiski kohustatud seisundi läbi vaatama, kui Euroopa Liidu Varjupaigaamet täheldab kaitse saaja päritoluriigis märkimisväärseid asjakohaseid muutusi.

Muudatusettepanek 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) esmakordsel ja teist korda pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 603
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) esmakordsel ja teist korda pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 604
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) esmakordsel ja teist korda pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Täiendava kaitse seisundi läbivaatamine elamisloa läbivaatamise ajal oleks liikmesriigi menetlevale ametiasutusele väga ressursimahukas. Liikmesriigi menetlev ametiasutus peaks aga olema siiski kohustatud seisundi läbi vaatama, kui Euroopa Liidu Varjupaigaamet täheldab kaitse saaja päritoluriigis märkimisväärseid asjakohaseid muutusi.

Muudatusettepanek 605
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) esmakordsel ***ja*** teist korda pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.	(b) ***kui*** esmakordsel ***ning*** teist ***ja kolmandat korda*** pikendamisel antakse täiendava kaitse saajale välja elamisluba.

Or. en

Muudatusettepanek 606
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pagulastel ***ja rahvusvahelise kaitse seisundi saanud isikutel*** on käesolevas peatükis sätestatud õigused ja kohustused. Käesolev peatükk ei piira Genfi konventsioonis sätestatud õigusi ja kohustusi.	1. Pagulastel on käesolevas peatükis sätestatud õigused ja kohustused Käesolev peatükk ei piira Genfi konventsioonis sätestatud õigusi ja kohustusi.

Or. en

Muudatusettepanek 607
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Pagulastel ja*** rahvusvahelise kaitse ***seisundi saanud isikutel on*** käesolevas peatükis sätestatud õigused ja kohustused. ***Käesolev peatükk ei piira Genfi konventsioonis sätestatud õigusi ja kohustusi.***	1. ***Ilma et see piiraks Genfi konventsioonis sätestatud õigusi ja kohustusi, on*** rahvusvahelise kaitse ***saajatel*** käesolevas peatükis sätestatud õigused ja kohustused.

Or. en

Muudatusettepanek 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Rahvusvahelistes kohustustes kehtestatud piirides ette nähtult tööturule ja sotsiaalkindlustusele juurdepääsuga seotud hüvede võimaldamine eeldab eelnevat elamisloa väljaandmist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 609
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Rahvusvahelistes kohustustes kehtestatud piirides ette nähtult tööturule ja sotsiaalkindlustusele juurdepääsuga seotud hüvede võimaldamine eeldab eelnevat elamisloa väljaandmist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Muudatusettepanek 610
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute***,*** ***nagu alaealiste, saatjata alaealiste, puudega inimeste, eakate inimeste, rasedate, alaealiste lastega üksikvanemate, inimkaubanduse ohvrite, vaimse tervise probleemidega isikute ning piinamise või vägistamise ohvrite või isikute, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda,*** eriolukorda, eeldusel et nende isikliku olukorra hindamise tulemusel leitakse, et neil on erivajadused.	4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute eriolukorda ***selles tähenduses, et nad vajavad eritagatisi, et kasutada selles sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi***, eeldusel et nende isikliku olukorra hindamise tulemusel leitakse, et neil on erivajadused.

Or. en

Muudatusettepanek 611
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute, nagu alaealiste, saatjata alaealiste, puudega inimeste, eakate inimeste, rasedate, alaealiste lastega üksikvanemate, inimkaubanduse ohvrite, vaimse tervise probleemidega isikute ning piinamise või vägistamise ohvrite või isikute, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, eriolukorda***, eeldusel et nende isikliku olukorra hindamise tulemusel leitakse, et neil on erivajadused***.	4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute, nagu alaealiste, saatjata alaealiste, puudega inimeste, eakate inimeste, rasedate, alaealiste lastega üksikvanemate, inimkaubanduse ohvrite, vaimse tervise probleemidega isikute ning piinamise või vägistamise ohvrite või isikute, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, eriolukorda.

Or. en

Muudatusettepanek 612
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute, nagu alaealiste, saatjata alaealiste, puudega inimeste, eakate inimeste, rasedate, ***alaealiste*** lastega üksikvanemate, inimkaubanduse ohvrite, vaimse tervise probleemidega isikute ning piinamise või vägistamise ohvrite või isikute, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, eriolukorda, eeldusel et nende isikliku olukorra hindamise tulemusel leitakse, et neil on erivajadused.	4. Käesoleva peatüki kohaldamisel võetakse arvesse erivajadustega isikute, nagu alaealiste, saatjata alaealiste, puudega inimeste, eakate inimeste, rasedate, lastega üksikvanemate, inimkaubanduse ohvrite, vaimse tervise probleemidega isikute ning piinamise või vägistamise ohvrite või isikute, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, eriolukorda, eeldusel et nende isikliku olukorra hindamise tulemusel leitakse, et neil on erivajadused.

Or. en

Muudatusettepanek 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Käesolevas ***peatükis*** alaealisi käsitlevate sätete kohaldamisel seavad asjaomased asutused esikohale lapse parimad huvid.	5. Käesolevas ***määruses*** alaealisi käsitlevate sätete kohaldamisel seavad asjaomased asutused esikohale lapse parimad huvid.

Or. it

Muudatusettepanek 614
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Käesolevas peatükis alaealisi käsitlevate sätete*** kohaldamisel seavad ***asjaomased asutused*** esikohale lapse parimad huvid.	5. ***Käesoleva määruse*** kohaldamisel seavad ***liikmesriigid*** esikohale lapse parimad huvid.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et vaja oleks osutada lapse parimate huvide esikohale seadmisele kogu määruse raames, mitte üksnes VII peatüki sätetes, nagu on märgitud käesolevas artiklis.

Muudatusettepanek 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Käesolevas peatükis alaealisi käsitlevate sätete kohaldamisel seavad asjaomased asutused esikohale lapse parimad huvid.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Selgitus

Vaja on täpsustada, et käesoleva määruse kohaldamisel peaksid lapse parimad huvid olema esikohal, mitte üks asjaoludest, mida arvesse võtta.

Muudatusettepanek 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Käesolevas peatükis alaealisi käsitlevate sätete*** kohaldamisel seavad asjaomased asutused esikohale lapse parimad huvid.	5. ***Käesoleva määruse*** kohaldamisel seavad asjaomased asutused esikohale lapse parimad huvid.

Or. en

Muudatusettepanek 617
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõikes 1 osutatud rahvusvahelised kohustused seda ei keela, võib pagulase või täiendava kaitse saaja ametlikust tunnustusest olenemata tagasi või välja saata, kui	***välja jäetud***
(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	
(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.	
Nimetatud juhtudel võetakse pagulasseisund või täiendava kaitse seisund vastavalt artikli 14 või artikli 20 kohaselt ära.	

Or. en

Selgitus

Miinimumnõuete määruse artikli 23 lõige 1 ei ole kehtetu, sest seda saab tänu esimese lõike sõnadele „kooskõlas oma rahvusvaheliste kohustustega“ tõlgendada vastavalt absoluutsele tagasi- ja väljasaatmise lubamatusele. Õige tõlgendamise tulemuseks on, et pagulaste tagasi- ja väljasaatmine ei ole lubatud ka lõikes 2 nimetatud juhtudel.

Kuna tagasi- ja väljasaatmise lubamatus on Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis absoluutne, tuleks seda üldiselt tõlgendada absoluutsena, olenemata ELi õiguse juriidilisest kontekstist, milles see esineb.

Muudatusettepanek 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui lõikes 1 osutatud rahvusvahelised kohustused seda ei keela, võib pagulase või täiendava kaitse saaja ametlikust tunnustusest olenemata tagasi või välja saata, kui	***välja jäetud***
(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	
(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.	

Or. en

Muudatusettepanek 619
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui lõikes 1 osutatud rahvusvahelised kohustused seda ei keela, võib pagulase või täiendava kaitse saaja ametlikust tunnustusest olenemata tagasi või välja saata, kui	***välja jäetud***
(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	
(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.	

Or. en

Muudatusettepanek 620
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 621
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi julgeolekule;	(a) on mõistlik alus pidada isikut ohtlikuks viibimiskohaks oleva liikmesriigi ***avalikule*** julgeolekule ***ning liikmesriigi kodanike individuaalsele ohutusele***;

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on täpsustada, et kui õiguskaitseasutustel on mõistlik alus pidada pagulast või täiendava kaitse saajat ohtlikuks nii liikmesriigi avalikule julgeolekule kui ka üksikisikute ohutusele, peetakse seda ka põhjuseks, mis võimaldab liikmesriigil mitte järgida tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kui rahvusvahelised kohustused seda lubavad.

Muudatusettepanek 622
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud eriti raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 623
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud ***eriti*** raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.	(b) olles lõpliku otsusega süüdi mõistetud raskes kuriteos, kujutab ta endast ohtu kõnealuse liikmesriigi ühiskonnale.

Or. en

Muudatusettepanek 624
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 1 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) ta põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 625
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nimetatud juhtudel võetakse pagulasseisund või täiendava kaitse seisund vastavalt artikli 14 või artikli 20 kohaselt ära.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 626
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega***.	Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab.

Or. en

Muudatusettepanek 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid	Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid

pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.	pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega***, ning kõikidele käesoleva määruse III jaos sätestatud integratsiooniga seonduvatele õigustele***.

Or. fr

Selgitus

Sõnaselge teabe saamise õigus ei tohiks piirduda tagajärgedega, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega. Selge teave integratsiooni kohta, eelkõige juurdepääsu kohta tööle, haridusele ja majutusele, võib positiivselt mõjutada rahvusvahelise kaitse saaja integreerumist vastuvõtvas liikmesriigis.

Muudatusettepanek 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.	Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.

Or. it

Muudatusettepanek 629
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.	Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab, osutades sõnaselgelt ***mis tahes*** tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.

Or. en

Muudatusettepanek 630
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid ***pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga*** seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.	Pädevad asutused teavitavad rahvusvahelise kaitse saajaid ***pagulasseisundiga*** seonduvatest õigustest ja kohustustest võimalikult kiiresti pärast vastava seisundi andmist. Seda teavet antakse keeles, millest taotleja aru saab või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, osutades sõnaselgelt tagajärgedele, mis kaasnevad liidus liikumist käsitlevas artiklis 28 kirjeldatud kohustuste järgimata jätmisega.

Or. en

Muudatusettepanek 631
Tanja Fajon

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nimetatud teabe ***vormi ja*** sisu ***määrab komisjon rakendusaktidega, mis võetakse vastu kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikli 58 lõikes 1 osutatud kontrollimenetlusega***.	Nimetatud teabe sisu ***hõlmab vähemalt II lisas kindlaks määratud elemente***.* *(* II lisa arutatakse variraportööridega mitteametliku kompromissettepaneku alusel.)*

Or. en

Selgitus

Raportööri on teavitatud nõukogus toimunud aruteludest, mille kohaselt määratakse rahvusvahelise kaitse saajatele antava teabe sisu tõenäoliselt kindlaks määruse lisas, mitte rakendusaktides, mille komisjon edaspidi esitab. Kuna Euroopa Parlament selles protsessis ei osale, soovib raportöör luua võimaluse fraktsioonidevaheliseks aruteluks, lootes leida kompromissi selles küsimuses.

Muudatusettepanek 632
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nimetatud teabe vormi ja sisu määrab komisjon ***rakendusaktidega***, mis võetakse vastu kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikli ***58 lõikes*** 1 ***osutatud kontrollimenetlusega***.	Nimetatud teabe vormi ja sisu määrab komisjon ***delegeeritud õigusaktidega***, mis võetakse vastu kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikli ***59 lõikega*** 1.

Or. en

Muudatusettepanek 633
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmetel, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, on õigus taotleda elamisluba siseriikliku korra kohaselt ja niivõrd, kuivõrd see on kooskõlas pereliikme isikliku õigusliku seisundiga.	1. Rahvusvahelise kaitse saaja ***artikli 2 lõikes 9 osutatud*** pereliikmetel, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, on õigus taotleda elamisluba siseriikliku korra kohaselt ja niivõrd, kuivõrd see on kooskõlas pereliikme isikliku õigusliku seisundiga.

Or. en

Muudatusettepanek 634
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 kohaselt välja antud elamisloa kehtivusaeg on sama pikk kui rahvusvahelise kaitse saajale välja antud elamisloal ning elamisluba saab pikendada. Pereliikmele antud elamisluba ei kehti põhimõtteliselt kauem kui rahvusvahelise kaitse saaja elamisluba.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 635
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 kohaselt välja antud elamisloa kehtivusaeg on sama pikk kui	2. Lõike 1 kohaselt välja antud elamisloa kehtivusaeg on sama pikk kui

rahvusvahelise kaitse saajale välja antud elamisloal ning elamisluba saab pikendada. Pereliikmele antud elamisluba ei kehti ***põhimõtteliselt*** kauem kui rahvusvahelise kaitse saaja elamisluba.	rahvusvahelise kaitse saajale välja antud elamisloal ning elamisluba saab pikendada. Pereliikmele antud elamisluba ei kehti kauem kui rahvusvahelise kaitse saaja elamisluba.

Or. en

Muudatusettepanek 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõike 1 kohaselt välja antud elamisloa kehtivusaeg on sama pikk kui rahvusvahelise kaitse saajale välja antud elamisloal ning elamisluba saab pikendada. Pereliikmele antud elamisluba ei kehti ***põhimõtteliselt*** kauem kui rahvusvahelise kaitse saaja elamisluba.	2. Lõike 1 kohaselt välja antud elamisloa kehtivusaeg on sama pikk kui rahvusvahelise kaitse saajale välja antud elamisloal ning elamisluba saab pikendada. Pereliikmele antud elamisluba ei kehti kauem kui rahvusvahelise kaitse saaja elamisluba.

Or. en

Muudatusettepanek 637
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Pereliikmele ei anta elamisluba, kui pereliikme suhtes on välistatud või välistataks III ja V peatüki kohane rahvusvaheline kaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 638

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Rahvusvahelise kaitse saaja abikaasale ei anta elamisluba, kui pädeva ametiasutuse hinnangul on piisavalt tõendeid, et pidada tema suhet pagulase või täiendava kaitse saajaga sundabielu või korraldatud abielu tagajärjel tekkinud suhteks.

Or. en

Selgitus

Pädevad ametiasutused peaksid tagama sundabielude ohvrite nõuetekohase kaitse ja vältima samal ajal Euroopa ühise varjupaigasüsteemi kuritarvitamist. Rahvusvahelise kaitse saaja abikaasale tuleks seetõttu anda elamisluba siis, kui pädev ametiasutus on teinud kindlaks, et abielu on sõlmitud tõelise suhte alusel.

Muudatusettepanek 639
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui selleks on riiklikust julgeolekust või avalikust korrast tulenevad põhjused, ei anta pereliikmele elamisluba ja juba antud elamisload võetakse ära või neid ei pikendata.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 640
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui selleks on riiklikust julgeolekust või avalikust korrast tulenevad põhjused, ei anta pereliikmele elamisluba ja juba antud elamisload võetakse ära ***või neid ei pikendata***.	4. Kui selleks on riiklikust julgeolekust või avalikust korrast tulenevad põhjused, ei anta pereliikmele elamisluba ja juba antud elamisload võetakse ära.

Or. en

Muudatusettepanek 641
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui selleks on riiklikust julgeolekust ***või avalikust korrast*** tulenevad põhjused, ei anta pereliikmele elamisluba ja juba antud elamisload võetakse ära või neid ei pikendata.	4. Kui selleks on riiklikust julgeolekust tulenevad põhjused, ei anta pereliikmele elamisluba ja juba antud elamisload võetakse ära või neid ei pikendata.

Or. en

Muudatusettepanek 642
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Pereliikmetel, kellele on lõike 1 kohaselt välja antud elamisluba, on artiklites 27–39 osutatud õigused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 643

Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid võivad otsustada, et käesolevat artiklit kohaldatakse ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid päritoluriigist lahkumise ajal või enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos ja kes sõltusid sel ajal täielikult või peamiselt rahvusvahelise kaitse saajast.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid võivad otsustada, et käesolevat artiklit kohaldatakse ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid ***päritoluriigist lahkumise ajal või*** enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos ***ja kes sõltusid sel ajal täielikult või peamiselt rahvusvahelise kaitse saajast***.	6. Liikmesriigid võivad otsustada, et käesolevat artiklit kohaldatakse ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos.

Or. it

Muudatusettepanek 645
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. ***Liikmesriigid võivad otsustada, et***	6. Käesolevat artiklit kohaldatakse ka

käesolevat artiklit kohaldatakse ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid päritoluriigist lahkumise ajal või enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos ***ja kes sõltusid sel ajal täielikult või peamiselt rahvusvahelise kaitse saajast***.	teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid päritoluriigist lahkumise ajal või enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos.

Or. en

Muudatusettepanek 646
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid ***võivad otsustada, et*** käesolevat artiklit ***kohaldatakse*** ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid päritoluriigist lahkumise ajal või enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos ***ja kes sõltusid sel ajal täielikult või peamiselt rahvusvahelise kaitse saajast***.	6. Liikmesriigid ***kohaldavad*** käesolevat artiklit ka teiste lähisugulaste suhtes, kes elasid päritoluriigist lahkumise ajal või enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist perekonnaga koos.

Or. en

Muudatusettepanek 647
Anna Hedh

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt 30 päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.	1. Hiljemalt 30 päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi. ***Elamisluba kehtib vähemalt viis aastat. Liikmesriikidel on võimalus kehtestada siseriiklikus õiguses***

elamislubadele pikem kehtivusaeg. Ajutisi elamislube on võimalik pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt 30 päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.	1. ***Niipea kui võimalik ja*** hiljemalt 30 päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.

Or. it

Muudatusettepanek 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt ***30*** päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.	1. ***Esimesel võimalusel, kuid igal juhul*** hiljemalt ***15*** päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.

Or. en

Muudatusettepanek 650
Tanja Fajon

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt ***30*** päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.	1. ***Esimesel võimalusel, kuid igal juhul*** hiljemalt ***15*** päeva pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.

Or. en

Muudatusettepanek 651
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Hiljemalt 30 päeva*** pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.	1. ***Esimesel võimalusel*** pärast rahvusvahelise kaitse andmist antakse välja elamisluba, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud ühtset elamisloavormi.

Or. en

Selgitus

Artikli 26 lõike 1 puhul peaksime järgima praeguse miinimumnõuete direktiiviga vastuvõetud teksti.

Muudatusettepanek 652
Anna Hedh

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba kolmeks aastaks ja seejärel võib seda kolme aasta kaupa pikendada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 653
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***vähemalt viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***vähemalt viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***Pagulasseisundi*** saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) ***Rahvusvahelise kaitse*** saajatele antakse elamisluba ***vähemalt viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***vähemalt viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Selgitus

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it

should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Muudatusettepanek 655
Sylvie Guillaume

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***vähemalt viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***vähemalt viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***Pagulasseisundi*** saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) ***Rahvusvahelise kaitse*** saajatele antakse elamisluba ***viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. it

Muudatusettepanek 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***viieks või kümneks*** aastaks ja seejärel võib seda ***viie või kümne*** aasta kaupa pikendada.

Or. fr

Selgitus

Et julgustada pagulaste integreerumist, tuleks nende elamisloa kehtivusaega pikendada ja ühtlustada viiele aastale. Siiski ei peaks liikmesriike, kes pakuvad juba pikemat kehtivusaega, kohustama oma kaitsetaset langetama ja nad võivad seega kehtestada 10-aastase kehtivusaja.

Muudatusettepanek 658
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ***ja seejärel võib seda kolme aasta kaupa pikendada***.	(a) Pagulasseisundi ***ja täiendava kaitse seisundi*** saajatele antakse elamisluba ***viieks*** aastaks.

Or. en

Muudatusettepanek 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***kolmeks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kolme*** aasta kaupa pikendada.	(a) Pagulasseisundi saajatele antakse elamisluba ***viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 660

Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(a a) Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ artikli 13 kohaselt võivad liikmesriigid anda alalisi või piiramata tähtajaga elamislube soodsamatel tingimustel, kui käesolevas direktiivis ette nähtud.

Or. en

Muudatusettepanek 661
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda kahe aasta kaupa pikendada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda kahe aasta kaupa pikendada.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusega tagatakse kooskõla varasemate artikli 26 lõike 1 punkti a muudatusettepanekutega.

Muudatusettepanek 663
Anna Hedh

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda kahe aasta kaupa pikendada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda kahe aasta kaupa pikendada.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 665
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba ***üheks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kahe*** aasta kaupa pikendada.	(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba ***vähemalt viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***vähemalt viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 666
Sylvie Guillaume

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba ***üheks*** aastaks ja seejärel võib seda ***kahe*** aasta kaupa pikendada.	(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba ***vähemalt viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***vähemalt viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda ***kahe*** aasta kaupa pikendada.	(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks ***või viieks*** aastaks ja seejärel võib seda ***ühe või viie*** aasta kaupa pikendada.

Or. fr

Selgitus

Täiendava kaitse seisundi saajate elamisloa kehtivusaega tuleks ühtlustada ühele aastale. Siiski ei peaks liikmesriike, kes pakuvad juba pikemat kehtivusaega, kohustama oma kaitsetaset langetama ja nad võivad seega kehtestada 5-aastase kehtivusaja.

Muudatusettepanek 668
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda ***kahe*** aasta kaupa pikendada.	(b) Täiendava kaitse seisundi saajatele antakse elamisluba üheks aastaks ja seejärel võib seda ***ühe*** aasta kaupa pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kui pädevad asutused tunnistavad kehtetuks, lõpetavad või keelduvad pikendamast kolmanda riigi kodaniku pagulasseisundit kooskõlas artikliga 14 ja täiendava kaitse seisundit kooskõlas artikliga 20;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmisega tagatakse kooskõla varasemate muudatusettepanekutega artiklite 14 ja 20 kohta.

Muudatusettepanek 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(b) kui kohaldatakse artikli 23 lõiget 2; ***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmisega tagatakse kooskõla varasema muudatusettepanekuga artikli 23 lõike 2 kohta.

Muudatusettepanek 671
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui kohaldatakse artikli 23 lõiget 2;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui kohaldatakse artikli 23 lõiget 2;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(c) kui selleks on riiklikust julgeolekust või avaliku korrast tulenevad põhjused.	(c) kui selleks on riiklikust julgeolekust või avaliku korrast tulenevad ***ülekaalukad*** põhjused.

Or. it

Muudatusettepanek 674
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) kui selleks on riiklikust julgeolekust ***või avaliku korrast*** tulenevad põhjused.	(c) kui selleks on riiklikust julgeolekust tulenevad ***mõjuvad*** põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 675
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) kui elamisloa omanik põgeneb väljapoole vastuvõtva liikmesriigi jurisdiktsiooni;

Or. en

Muudatusettepanek 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

	2 a. Ka ilma elamisloata on asjaomane isik jätkuvalt rahvusvahelise kaitse saaja, kellena on tal jätkuvalt õigus kõigile rahvusvahelise kaitse saajatele VII peatükiga [rahvusvahelise kaitse õiguste sisu] tagatud soodustustele, mille hulka kuuluvad kaitse tagasi- ja väljasaatmise eest, perekonna ühtsuse säilitamine, reisidokumendid, juurdepääs tööturule, haridusele, sotsiaalkindlustusele, tervishoiuteenustele ja eluasemele, liikumisvabadus liikmesriigis ja juurdepääs integratsioonivahenditele.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek on kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu otsuse punktiga 95 kohtuasjas C-373/13.

Muudatusettepanek 677
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud kolme kuu möödumisel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba	***välja jäetud***

kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud kolme kuu möödumisel.

Or. en

Selgitus

Väljajätmisega tagatakse kooskõla varasemate muudatusettepanekutega artiklite 14 ja 20 kohta.

Muudatusettepanek 679
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***kolme*** kuu möödumisel.	3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***üheksa*** kuu möödumisel.

Or. en

Muudatusettepanek 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***kolme*** kuu möödumisel.	3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***ühe*** kuu möödumisel.

Or. en

Muudatusettepanek 681

Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***kolme kuu*** möödumisel.	3. Artikli 14 lõike 5 ja artikli 20 lõike 3 kohaldamisel tunnistatakse elamisluba kehtetuks üksnes nimetatud sätetes osutatud ***tähtaegade*** möödumisel.

Or. en

Muudatusettepanek 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.
[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).	[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 683
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.
[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).	[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.
[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja	[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja

reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).	reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).

Or. en

Selgitus

Arvestades rahvusvahelise kaitse saajatele antavate elamislubade kehtivusaja kohta esitatud muudatusettepanekuid, tuleks pikendada ka rahvusvahelise kaitse saajatele väljastatavate reisidokumentide kehtivusaega. Nende dokumentide kehtivusaja puhul tuleks arvesse võtta liikmesriikide väljastatavate reisidokumentide tavapäraseid kehtivusaegasid.

Muudatusettepanek 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	1. Pädevad asutused annavad pagulasseisundi saajatele välja Genfi konventsiooni lisas sätestatud vormis reisidokumendid, mis vastavad vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004[45] kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende reisidokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.
[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).	[45] Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, 29.12.2004, lk 1).

Or. it

Muudatusettepanek 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.

Or. en

Selgitus

Arvestades rahvusvahelise kaitse saajatele antavate elamislubade kehtivusaja kohta esitatud muudatusettepanekuid, tuleks pikendada ka rahvusvahelise kaitse saajatele väljastatavate reisidokumentide kehtivusaega. Nende dokumentide kehtivusaja puhul tuleks arvesse võtta liikmesriikide väljastatavate reisidokumentide tavapäraseid kehtivusaegasid.

Muudatusettepanek 687
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.

Or. en

Muudatusettepanek 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***üks aasta***.	2. Pädevad asutused annavad täiendava kaitse seisundi saajatele, kellel ei ole võimalik saada liikmesriigi passi, välja reisidokumendi, mis vastab vähemalt nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004 kirjeldatud minimaalsetele turvaelementide ja biomeetria standarditele. Nende dokumentide kehtivusaeg peab olema vähemalt ***viis aastat***.

Or. it

Muudatusettepanek 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumente ei anta välja juhul, kui selleks on riiklikust julgeolekust või avalikust korrast tulenevad mõjuvad põhjused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 690
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumente ei anta välja juhul, kui selleks on riiklikust julgeolekust ***või avalikust korrast***	3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud dokumente ei anta välja juhul, kui selleks on riiklikust julgeolekust tulenevad mõjuvad põhjused.

tulenevad mõjuvad põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Direktiivi 2003/86/EÜ kohaldatakse täiendava kaitse saaja pereliikmetele samamoodi, nagu seda kohaldatakse pagulaste pereliikmetele.

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepanekuga tagatakse täiendava kaitse saajate perekondade taasühinemine samamoodi, nagu on tagatud pagulasseisundiga isikute perekondade taasühinemine, et aidata neil integreeruda ja tagada asjaomaste isikute pereelu, koheldes neid kahte rühma võrdselt Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide kohaselt.

Normitehnikat, mis käsitleb pereliikmetele õiguste andmist taasühinemise direktiivile osutades, kuid seda otseselt muutmata, on kasutatud ka sinise kaardi direktiivis, ettevõtjasiseselt üleviidud töötajaid käsitlevas direktiivis ning teadlasi/üliõpilasi käsitlevas direktiivis.

Muudatusettepanek 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatel on õigus rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigi territooriumil vabalt liikuda, sh õigus valida sellel territooriumil elukoht, samadel tingimustel ja samade piirangutega nagu teistel selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel	1. Rahvusvahelise kaitse saajatel on õigus rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigi territooriumil vabalt liikuda, sh õigus valida sellel territooriumil elukoht, samadel tingimustel ja samade piirangutega nagu teistel selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel

kolmandate riikide kodanikel***, kes on võrreldavas olukorras***.	kolmandate riikide kodanikel.

Or. en

Selgitus

On ebaselge, mida „selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide kodanikel, kes on võrreldavas olukorras“ tegelikult tähendab. Esitatud muudatusega tahetakse see ebamäärasus kaotada ja tagada asjakohane elukoht rahvusvahelise kaitse saajatele.

Muudatusettepanek 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajale, kes saab teatavaid kindlaid sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabitoetusi, võib kehtestada rahvusvahelistes kohustustes sätestatu piires elamisega seotud tingimusi ainult juhul, kui sellised elamistingimused on vajalikud, et hõlbustada integreerumist kaitse andnud liikmesriigis.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

As the Meijers Committee rightfully points out: “Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Muudatusettepanek 694
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajale, kes saab teatavaid kindlaid sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabitoetusi, võib kehtestada rahvusvahelistes kohustustes sätestatu piires elamisega seotud tingimusi ainult juhul, kui sellised elamistingimused on vajalikud, et hõlbustada integreerumist kaitse andnud liikmesriigis.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 695
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajale, kes saab teatavaid kindlaid sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabitoetusi, võib kehtestada rahvusvahelistes kohustustes sätestatu piires elamisega seotud tingimusi ***ainult juhul, kui sellised elamistingimused on vajalikud, et hõlbustada integreerumist kaitse andnud liikmesriigis***.	2. Rahvusvahelise kaitse saajale, kes saab teatavaid kindlaid sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabitoetusi, võib kehtestada rahvusvahelistes kohustustes sätestatu piires elamisega seotud tingimusi.

Or. en

Muudatusettepanek 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatel ei ole õigust elada muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis. See ei piira nende õigust taotleda ja saada õigust elada muudes liikmesriikides vastavalt liidu ja siseriikliku õiguse asjaomastele sätetele ning nende õigust vabalt liikuda kooskõlas Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikliga 21.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Välja jäetud kooskõla tagamiseks varjupaigaotsuste vastastikust tunnustamist käsitleva lisaga.

Muudatusettepanek 697
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatel ei ole õigust elada muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis. ***See ei piira nende õigust taotleda ja saada õigust elada muudes liikmesriikides vastavalt liidu ja siseriikliku õiguse asjaomastele sätetele ning nende õigust vabalt liikuda kooskõlas Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikliga 21.***	1. Rahvusvahelise kaitse saajatel ei ole õigust elada muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis.

Or. en

Muudatusettepanek 698
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatel ei ole õigust elada muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis. See ei piira nende õigust taotleda ja saada õigust elada muudes liikmesriikides vastavalt liidu ja siseriikliku õiguse asjaomastele sätetele ning nende õigust vabalt liikuda kooskõlas Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikliga 21.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatel ei ole õigust elada muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis. See ei piira nende õigust taotleda ja saada õigust elada muudes liikmesriikides vastavalt liidu ***õiguse, sealhulgas nõukogu direktiivi 2009/50/EÜ[1 a] või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2016/801[1 b]*** ja siseriikliku õiguse asjaomastele sätetele ning nende õigust vabalt liikuda kooskõlas Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikliga 21.
	[1 a] Nõukogu 25. mai 2009. aasta direktiiv 2009/50/EÜ kolmandate riikide kodanike kõrget kvalifikatsiooni nõudva töö eesmärgil riiki sisenemise ja seal elamise tingimuste kohta (ELT L 155, 18.6.2009, lk 17–29).
	[1 b] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta direktiiv (EL) 2016/801 kolmandate riikide kodanike teadustegevuse, õpingute, praktika, vabatahtliku teenistuse, õpilasvahetuseprogrammides või haridusprojektides osalemise ja au pair'ina töötamise eesmärgil riiki sisenemise ja seal elamise tingimuste kohta (ELT L 132, 21.5.2016, lk 21–57).

Or. en

Muudatusettepanek 699
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Kui isik tabatakse muus kui talle kaitse andnud liikmesriigis, ilma et tal oleks õigus seal elada kooskõlas asjakohase liidu või siseriikliku õigusega, kohaldatakse tema suhtes Dublini määruse (EL) nr xxx/xxx artikli 20 lõike 1 punktis e määratletud tagasivõtmismenetlust.***	***välja jäetud***

Or. bg

Selgitus

ELi välispiiril asuvaid riike ei saa sundida rahvusvahelise kaitse saajate eest püsivalt vastutama.

Muudatusettepanek 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui isik tabatakse muus kui talle kaitse andnud liikmesriigis, ilma et tal oleks õigus seal elada kooskõlas asjakohase liidu või siseriikliku õigusega, kohaldatakse tema suhtes Dublini määruse (EL) nr xxx/xxx artikli 20 lõike 1 punktis e määratletud tagasivõtmismenetlust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui isik tabatakse muus kui talle kaitse andnud liikmesriigis, ilma et tal oleks õigus seal elada kooskõlas asjakohase liidu või siseriikliku õigusega, kohaldatakse tema suhtes Dublini määruse (EL) nr xxx/xxx artikli 20 lõike 1 punktis e määratletud tagasivõtmismenetlust.	2. Kui isik tabatakse muus kui talle kaitse andnud liikmesriigis, ilma et tal oleks õigus seal elada kooskõlas asjakohase liidu või siseriikliku õigusega, kohaldatakse tema suhtes Dublini määruse (EL) nr xxx/xxx artikli 20 lõike 1 punktis e määratletud tagasivõtmismenetlust ***tema kulul, mis arvatakse maha kaitse taganud liikmesriigi antavatest rahalistest toetustest. Isikut, kelle suhtes kohaldatakse tagasivõtmismenetlust, karistatakse ka III osas sätestatud asjaomaste õiguste äravõtmisega teatavaks ajaks***.

Or. en

Muudatusettepanek 702
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Kui saatjata alaealine, kes on rahvusvahelise kaitse saaja, tabatakse muus kui talle kaitse andnud liikmesriigis, ilma et tal oleks õigus seal elada kooskõlas asjakohase liidu või siseriikliku õigusega, teeb liikmesriik, kus alaealine asub, kohe lapse parimate huvide multidistsiplinaarse hindamise, et teha kindlaks, kas tema suhtes kohaldatakse Dublini määruse (EL) nr xxx/xxx artikli 20 lõike 1 punktis e kindlaks määratud tagasivõtmismenetlust. Üleandev liikmesriik taotleb konkreetset tagatist, et hindamise tulemuse kohaselt vastutav liikmesriik võtaks viivitamata meetmeid, millele on osutatud direktiivi 2013/33/EL artiklites 14 ja 24 ning direktiivi 2013/32/EL artiklis 25.

	Multidistsiplinaarse hindamise aluseks on järgmised tegurid:
	(a) perekonna taasühinemise võimalused;
	(b) alaealise heaolu ja sotsiaalne areng;
	(c) ohutus- ja julgeolekukaalutlused, eelkõige juhul, kui last ähvardab oht langeda inimkaubanduse ohvriks;
	(d) alaealise seisukohad vastavalt tema vanusele ja küpsusele.
	Hindamise teevad kiiremas korras kvalifitseeritud ja lapse õiguste valdkonnas asjatundlikud töötajad, et tagada lapse parimate huvide arvestamine, selles osaleb vähemalt üks eestkostja ja õigusnõustaja ning selle raames tagatakse alaealise õigus avaldada arvamust.

Or. en

Muudatusettepanek 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
VII peatükk – III jagu – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Integratsiooniga seonduvad õigused	Integratsiooniga seonduvad õigused ***ja kohustused***

Or. en

Muudatusettepanek 704
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatel on	1. Rahvusvahelise kaitse saajatel on

kohe pärast kaitse saamist õigus ***asuda tööle*** või ***tegutseda*** füüsilisest isikust ettevõtjana ***vastavalt asjaomase kutseala ja avaliku teenistuse suhtes üldiselt kohaldatavatele eeskirjadele***.	***sarnaselt kõigile vastuvõtva riigi kodanikele*** õigus ***ja kohustus otsida tööd*** või ***alustada tegevust*** füüsilisest isikust ettevõtjana.

Or. it

Muudatusettepanek 705
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajaid koheldakse kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega võrdselt järgmistes valdkondades:	2. Rahvusvahelise kaitse saajaid koheldakse kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega võrdselt järgmistes valdkondades:

Or. en

Muudatusettepanek 706
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) ***tööhõivetalituste pakutavad*** nõustamisteenused.	(d) nõustamisteenused***, mida tööhõivetalitused pakuvad selliste teenuste tavapärases keeles asjaomases liikmesriigis***.

Or. en

Muudatusettepanek 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Pädevad asutused hõlbustavad ***vajaduse korral*** täielikku juurdepääsu lõike 2 punktides c ja d osutatud tegevustele.	3. Pädevad asutused hõlbustavad täielikku juurdepääsu lõike 2 punktides c ja d osutatud tegevustele.

Or. it

Muudatusettepanek 708
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Pädevad asutused hõlbustavad ***vajaduse korral*** täielikku juurdepääsu lõike 2 punktides c ja d osutatud tegevustele.	3. Pädevad asutused hõlbustavad täielikku juurdepääsu lõike 2 punktides c ja d osutatud tegevustele.

Or. en

Muudatusettepanek 709
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saanud alaealistel on täielik juurdepääs haridussüsteemile samadel tingimustel nagu kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikel.	1. Rahvusvahelise kaitse saanud alaealistel on täielik juurdepääs haridussüsteemile samadel tingimustel nagu kaitse andnud ***liikmesriigis elavatel teistel kolmanda riigi*** kodanikel. ***Liikmesriikidel peaks olema kaalutlusõigus määrata alaealistele, kellele on antud rahvusvaheline kaitse, erikool, et tagada nõuetekohane koolikeskkond.***

Or. en

Muudatusettepanek 710
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saanud täiskasvanutel on juurdepääs üldharidussüsteemile ja täiend- või ümberõppele samadel tingimustel nagu ***teistel*** selle liikmesriigi ***territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide*** kodanikel***, kes on võrreldavas olukorras***.	2. Rahvusvahelise kaitse saanud täiskasvanutel on juurdepääs üldharidussüsteemile ja täiend- või ümberõppele samadel tingimustel nagu selle liikmesriigi kodanikel.

Or. en

Muudatusettepanek 711
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saanud täiskasvanutel on juurdepääs üldharidussüsteemile ja täiend- või ümberõppele samadel tingimustel nagu teistel selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide kodanikel***, kes on võrreldavas olukorras***.	2. Rahvusvahelise kaitse saanud täiskasvanutel on juurdepääs üldharidussüsteemile ja täiend- või ümberõppele samadel tingimustel nagu teistel selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide kodanikel.

Or. en

Selgitus

On ebaselge, mida „selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide kodanikel, kes on võrreldavas olukorras“ tegelikult tähendab. Esitatud muudatusega tahetakse see ebamäärasus kaotada ja tagada, et üleminek lapsest täiskasvanuks oleks leebem. Paljud saatjata alaealised saavad 18aastaseks enne, kui tehakse otsus nende rahvusvahelise kaitse taotluse kohta. Peale selle on neil, kes saavad elamisloa, vaja tagatisi, et saada keskharidus.

Muudatusettepanek 712
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Välisriigi diplomite, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamise kehtiva korra raames koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega võrdselt.	1. Välisriigi diplomite, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamise kehtiva korra raames koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega võrdselt.

Or. en

Muudatusettepanek 713
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Pädevad asutused hõlbustavad täielikku juurdepääsu lõikes 1 nimetatud korrale rahvusvahelise kaitse saajatel, kellel ei ole võimalik esitada kvalifikatsiooni tõendavaid dokumente, ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2005/36/EÜ[46] artikli 2 lõike 2 ja artikli 3 lõike 3 kohaldamist.	***välja jäetud***
[46] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiiv 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (ELT L 255, 30.9.2005, lk 22).	

Or. en

Muudatusettepanek 714

Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Varasemate õpingute ja kogemuste hindamise, valideerimise ja akrediteerimise süsteemidele juurdepääsemisel koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega võrdselt.	3. Varasemate õpingute ja kogemuste hindamise, valideerimise ja akrediteerimise süsteemidele juurdepääsemisel koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega võrdselt.

Or. en

Muudatusettepanek 715
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 33	***välja jäetud***
Sotsiaalkindlustus	
Sotsiaalkindlustuse valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud liikmesriigi kodanikega võrdselt.	

Or. en

Muudatusettepanek 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 33	***välja jäetud***
Sotsiaalkindlustus	

Sotsiaalkindlustuse valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud liikmesriigi kodanikega võrdselt.

Or. en

Muudatusettepanek 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Sotsiaalkindlustuse valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega võrdselt.	Sotsiaalkindlustuse valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega võrdselt.

Or. en

Selgitus

Kuni rahvusvahelise kaitse saaja elukoha seisundit võib pidada püsivaks, peavad liikmesriigid tagama talle samal tasemel sotsiaalkaiste kui oma kodanikele.

Muudatusettepanek 718
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 34	***välja jäetud***
Sotsiaalabi	
1.	
Sotsiaalabi valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud liikmesriigi kodanikega võrdselt.	
Juurdepääsu teatavale siseriiklikus õiguses kindlaks määratud sotsiaalabile võib seada sõltuvusse rahvusvahelise	

kaitse saaja tulemuslikust integratsioonimeetmetes osalemisest.

2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata põhitoetustega.

Or. en

Muudatusettepanek 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Sotsiaalabi valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega võrdselt.	Sotsiaalabi valdkonnas koheldakse rahvusvahelise kaitse saajaid kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega võrdselt.

Or. en

Selgitus

Kuni rahvusvahelise kaitse saaja elukoha seisundit võib pidada püsivaks, peavad liikmesriigid tagama talle samal tasemel sotsiaalabi kui oma kodanikele.

Muudatusettepanek 720
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu teatavale siseriiklikus õiguses kindlaks määratud sotsiaalabile võib seada sõltuvusse rahvusvahelise kaitse saaja tulemuslikust integratsioonimeetmetes osalemisest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 721
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu teatavale siseriiklikus õiguses kindlaks määratud sotsiaalabile võib seada sõltuvusse rahvusvahelise kaitse saaja tulemuslikust integratsioonimeetmetes osalemisest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu teatavale siseriiklikus õiguses kindlaks määratud sotsiaalabile ***võib seada*** sõltuvusse rahvusvahelise kaitse saaja tulemuslikust integratsioonimeetmetes osalemisest.	***Juurdepääs*** teatavale siseriiklikus õiguses kindlaks määratud sotsiaalabile ***seatakse*** sõltuvusse rahvusvahelise kaitse saaja ***ja tema artikli 2 lõikes 9 osutatud pereliikmete*** tulemuslikust integratsioonimeetmetes osalemisest ***ja nende lõpuleviimisest***.

Or. en

Muudatusettepanek 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata	***välja jäetud***

põhitoetustega.

Or. it

Muudatusettepanek 724
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata põhitoetustega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata põhitoetustega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 726
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata	***välja jäetud***

põhitoetustega.

Or. en

Muudatusettepanek 727
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata põhitoetustega.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Variraportöör jagab raportööri seisukohta, et on arusaamatu, miks kaitset vajavad isikud, kellele antakse täiendav kaitse, ei peaks saama sellist sotsiaalabi, mis tagatakse teistele rahvusvahelist kaitset vajavatele isikutele. Rahvusvahelist kaitset vajavaid eri isikuid ei tohiks kohelda ebavõrdselt. See on nii õiguslikult ebakindel kui ka halduslikult otstarbetu. Kui kaitsevajadus on kindlaks tehtud, on kõigil asjaomastel isikutel vastuvõtvas liikmesriigis samasugused sotsiaalvajadused.

Muudatusettepanek 728
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata ***põhitoetustega***.	2. Liikmesriigid võivad täiendava kaitse seisundi saajate sotsiaalabi piirata.

Or. en

Muudatusettepanek 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tervishoid	***Põhilised tervishoiuteenused***

Or. en

Muudatusettepanek 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs tervishoiuteenustele kõnealuse kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikega samadel tingimustel.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs tervishoiuteenustele kõnealuse kaitse andnud ***liikmesriigis elavate teiste kolmanda riigi*** kodanikega samadel tingimustel.

Or. en

Selgitus

Kuni rahvusvahelise kaitse saaja elukoha seisundit võib pidada püsivaks, peavad liikmesriigid tagama talle samal tasemel juurdepääsu tervishoiuteenustele kui oma kodanikele.

Muudatusettepanek 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs tervishoiuteenustele kõnealuse kaitse andnud liikmesriigi kodanikega samadel	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs ***põhilistele*** tervishoiuteenustele kõnealuse kaitse andnud liikmesriigi kodanikega samadel

tingimustel.

tingimustel.

Or. en

Muudatusettepanek 732
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Erivajadustega rahvusvahelise kaitse saajatele, nagu rasedatele, puudega inimestele, piinamise, vägistamise või muude psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla raskete vormide ohvritele või väärkohtlemise, hooletussejätmise, ärakasutamise, piinamise, julma, ebainimliku ja väärikust alandava kohtlemise mis tahes vormi ohvriks langenud või relvastatud kokkupõrkes kannatada saanud alaealistele, osutatakse asjakohaseid tervishoiuteenuseid, sh vajaduse korral vaimse tervise häirete ravi, samadel tingimustel nagu kaitse andnud liikmesriigi kodanikele.	2. Erivajadustega rahvusvahelise kaitse saajatele, nagu rasedatele, puudega inimestele, piinamise, vägistamise või muude psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla raskete vormide ohvritele või väärkohtlemise, hooletussejätmise, ärakasutamise, piinamise, julma, ebainimliku ja väärikust alandava kohtlemise mis tahes vormi ohvriks langenud või relvastatud kokkupõrkes kannatada saanud alaealistele, osutatakse asjakohaseid tervishoiuteenuseid, sh vajaduse korral vaimse tervise häirete ravi, samadel tingimustel nagu kaitse andnud liikmesriigi kodanikele. ***Varasemad menetluslike erivajadustega rahvusvahelise kaitse saajad, kes said meditsiiniabi [uuesti sõnastatud menetluste määruse] artikli 19 lõike 2 kohaselt, saavad pärast oma seisundi tunnustamist jätkuvalt abi nii kaua kui vaja.***

Or. en

Muudatusettepanek 733
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Erivajadustega rahvusvahelise kaitse saajatele***, nagu rasedatele, puudega inimestele, piinamise, vägistamise või muude psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla raskete vormide ohvritele või väärkohtlemise, hooletussejätmise, ärakasutamise, piinamise, julma, ebainimliku ja väärikust alandava kohtlemise mis tahes vormi ohvriks langenud või relvastatud kokkupõrkes kannatada saanud alaealistele,*** osutatakse asjakohaseid tervishoiuteenuseid, sh vajaduse korral vaimse tervise häirete ravi, samadel tingimustel nagu kaitse andnud ***liikmesriigi*** kodanikele.	2. Erivajadustega rahvusvahelise kaitse saajatele osutatakse asjakohaseid tervishoiuteenuseid, sh vajaduse korral vaimse tervise häirete ravi, samadel tingimustel nagu kaitse andnud ***liikmesriigis elavatele teistele kolmanda riigi*** kodanikele.

Or. en

Selgitus

On ütlematagi selge, et iga inimese tervisevajadusi peaksid hindama tema konkreetse juhtumiga tegelevad tervishoiutöötajad, kellel on kaalutlusõigus. Seetõttu on selliste inimeste loetlemine, kes vastavad asjakohaste tervishoiuteenuste saamise tingimustele, tarbetu ja diskrimineeriv. Käesoleva peatüki kohaldamisel on erivajadustega inimene isik, kes vajab eritagatisi, et kasutada selles sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi.

Muudatusettepanek 734
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Rahvusvahelise kaitse taotlejatele tagatakse tervishoiuteenuste kättesaadavus samadel tingimustel nagu liikmesriigi kodanikele ka juhul, kui nende rahvusvahelise kaitse taotlus tagasi lükatakse. Kui on oht, et inimese tervis halveneb tema päritoluriiki tagasisaatmisel, või kui on oht, et ta sureb, kuna ta on jäetud ilma tervishoiuteenustest, ei saada liikmesriik

	seda isikut tagasi, vaid pakub talle abi ja tervishoiuteenuseid, arvestades Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklites 2 ja 3 sätestatud õigust elule ning piinamise ja ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise keeldu.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku aluseks on Euroopa Inimõiguste Kohtu hiljutine otsus kohtuasjas Paposhvili vs. Belgia (13. detsember 2016).

Muudatusettepanek 735
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 736
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti ***pärast rahvusvahelise kaitse andmist*** ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või	Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul ***pärast rahvusvahelise kaitse taotlemise kuupäeva***, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.

kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.	***Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta võimalikult kiiresti isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva määruse kohaselt.***

Or. en

Muudatusettepanek 737
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ***ja hiljemalt viie tööpäeva jooksul***, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt ***või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt***.	Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt.

Or. en

Muudatusettepanek 738
Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22	Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja ***igal juhul*** hiljemalt viie ***päeva*** jooksul ***alates ajast, mil saatjata alaealine saabub liikmesriiki***, nagu on sätestatud

lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.	määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine ***kvalifitseeritud*** seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.

Or. en

Muudatusettepanek 739
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie tööpäeva jooksul, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või ***vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või*** mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.	Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie tööpäeva jooksul, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1, vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.

Or. en

Muudatusettepanek 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Pädevad asutused ***võtavad*** võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul***, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1,*** vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.	***Kui ei ole võimalik tagada saatjata alaealisele sama seaduslikku esindajat, kes määrati talle pärast liidu territooriumile saabumist, võtavad*** pädevad asutused võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.

Or. en

Selgitus

Üldiselt peaks olema eelistatav, et saatjata alaealisel oleks ka pärast rahvusvahelise kaitse andmist jätkuvalt sama eestkostja, kes määrati talle pärast liidu territooriumile saabumist. Kuid juhtudel, mil eestkostjal ei ole võimalik seda ülesannet edasi täita (eeskirjade täitmata jätmise või alaealise üleandmise tõttu), peaksid pädevad ametiasutused määrama uue eestkostja võimalikult kiiresti.

Muudatusettepanek 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul***, nagu on sätestatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artikli 22 lõikes 1,*** vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.	Pädevad asutused võtavad võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul vajalikud meetmed, et tagada saatjata alaealise esindamine seadusliku eestkostja poolt või vajaduse korral alaealise eest hoolitsemise ja tema heaolu eest vastutava organisatsiooni poolt või mõne muu asjakohase, sh õigusaktidel või kohtumäärusel põhineva esindaja poolt.

Or. en

Selgitus

See on kooskõlas esitatud muudatustega vastuvõtutingimuste direktiivi kohta. Eeskostjad tuleks määrata niipea kui võimalik. Saatjata alaealised on nädalavahetusel samuti saatjata alaealised, seega peaks piirang olema üksnes viis päeva, mitte viis tööpäeva.

Muudatusettepanek 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid tagavad, et üks eestkostja määratakse samal ajal vastutama piiratud arvu (mitte üle 20) alaealiste eest, et ta oleks võimeline oma ülesandeid tulemuslikult täitma. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on korrapäraselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mille saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. Selleks tuleb saatjata alaealistele anda lapsesõbralikul viisil ja neile arusaadavas keeles teavet selle kohta, kes need üksused või isikud on ning kuidas esitada kaebusi oma eestkostja vastu usalduslikul ja turvalisel viisil.

Or. en

Selgitus

See on kooskõlas esitatud muudatustega vastuvõtutingimuste direktiivi kohta. Selleks et eestkostjad oleksid võimelised oma ülesandeid nõuetekohaselt täitma, ei tohiks nad korraga vastutada enam kui 20 saatjata alaealise eest. Ülempiir tagab ka õigusselguse. Alaealiste eestkoste valdkonna eksperdid (nagu NIDOS ja UNHCR) peavad heaks tavaks vastutamist kuni 20 saatjata alaealise eest.

Muudatusettepanek 743
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta võimalikult kiiresti isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva ***määruse*** kohaselt.	Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta võimalikult kiiresti isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva ***direktiivi*** kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Määratud eestkostja on kohustatud tagama, et alaealine saaks kasutada kõiki käesoleva määrusega talle antud õigusi. ***Asjaomased*** asutused hindavad ***määratud*** eeskostja tööd regulaarselt.	2. Määratud eestkostja on kohustatud tagama, et alaealine saaks kasutada kõiki käesoleva määrusega talle antud õigusi. ***Vastutavad*** asutused hindavad eeskostja tööd ***esimese kuu jooksul pärast tema määramist ja seejärel*** regulaarselt.

Or. en

Selgitus

Põhjus, miks eestkostja tööd tuleks hinnata esimesel kuul pärast tema määramist, seisneb selles, et see on eestkostja ja alaealise vaheliste suhete esimene periood, mille alusel tekib püsiv usaldus.

Muudatusettepanek 745
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) alaealiste majutamisele spetsialiseerunud keskustesse;	(c) alaealiste majutamisele spetsialiseerunud ***avatud*** keskustesse***, kus võetakse arvesse nende haavatavust ja tagatakse nende ohutus***;

Or. en

Muudatusettepanek 746
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 3 – lõik 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) muudesse alaealistele sobivatesse majutuskohtadesse.	(d) muudesse alaealistele sobivatesse ***avatud*** majutuskohtadesse***, kus võetakse arvesse nende haavatavust ja tagatakse nende ohutus***.

Or. en

Muudatusettepanek 747
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui saatjata alaealisele antakse rahvusvaheline kaitse ja tema pereliikmete otsimist ei ole veel alustatud, hakkavad pädevad asutused neid otsima võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse andmist, kaitstes seejuures alaealise huve. Kui otsimist on juba alustatud, siis vajaduse korral seda jätkatakse. Kui alaealise või tema lähisugulaste elu või isikupuutumatus on ohus, eriti kui lähisugulased on jäänud oma päritolumaale, tuleb tagada, et teavet	***välja jäetud***

nende isikute kohta kogutakse, töödeldakse ja levitatakse konfidentsiaalselt.

Or. en

Selgitus

Perekonna taasühendamise õiguslik alus peaks olema eelkõige perekonna taasühinemise direktiiv. Peale selle võib perekondade taasühendamise julgustamine suurendada survet liikmesriikide sotsiaalsele ühtekuuluvusele ja avalikule sektorile.

Muudatusettepanek 748
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Kui*** saatjata ***alaealisele antakse rahvusvaheline kaitse ja tema*** pereliikmete otsimist ***ei ole veel alustatud, hakkavad pädevad asutused neid otsima*** võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse ***andmist, kaitstes seejuures alaealise huve. Kui otsimist on juba alustatud, siis vajaduse korral seda jätkatakse***. Kui alaealise või tema lähisugulaste elu või isikupuutumatus on ohus, eriti kui lähisugulased on jäänud oma päritolumaale, tuleb tagada, et teavet nende isikute kohta kogutakse, töödeldakse ja levitatakse konfidentsiaalselt.	5. Saatjata ***alaealise*** pereliikmete otsimist ***alustatakse*** võimalikult kiiresti pärast ***seda, kui ta registreerib oma*** rahvusvahelise kaitse ***taotluse***. Kui alaealise või tema lähisugulaste elu või isikupuutumatus on ohus, eriti kui lähisugulased on jäänud oma päritolumaale, tuleb tagada, et teavet nende isikute kohta kogutakse, töödeldakse ja levitatakse konfidentsiaalselt***, et vältida ohtu nende turvalisusele***.

Or. en

Muudatusettepanek 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Saatjata alaealistega töötavad isikud	6. Saatjata alaealistega töötavad isikud

ja organisatsioonid saavad pidevat alaealiste õiguste ja vajaduste alast asjakohast väljaõpet ning lastekaitsenõuetest peetakse kinni, nagu on osutatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artiklis 22.	ja organisatsioonid saavad pidevat alaealiste õiguste ja vajaduste alast asjakohast väljaõpet ning lastekaitsenõuetest peetakse kinni, nagu on osutatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artiklis 22. ***Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalik kvalifikatsioon ja vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Lapse heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostja ülesannet täitvat isikut vaid vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata.***

Or. en

Selgitus

See on kooskõlas esitatud muudatustega vastuvõtutingimuste direktiivi kohta. Eestkostjatel peab olema asjakohane kvalifikatsioon ja lapse parimad huvid peavad olema esmatähtsad.

Muudatusettepanek 750
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Saatjata alaealistega töötavad isikud ja organisatsioonid saavad ***pidevat*** alaealiste õiguste ja vajaduste alast asjakohast väljaõpet ning lastekaitsenõuetest peetakse kinni, nagu on osutatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artiklis 22.	6. Saatjata alaealistega töötavad isikud ja organisatsioonid saavad alaealiste õiguste ja vajaduste alast asjakohast väljaõpet ning lastekaitsenõuetest peetakse kinni, nagu on osutatud määruse (EL) nr xxx/xxx [menetluste määrus] artiklis 22.

Or. en

Muudatusettepanek 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele ***samadel tingimustel nagu teistele selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatele kolmandate riikide kodanikele, kes on võrreldavas olukorras***.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele.

Or. en

Muudatusettepanek 752
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele ***samadel tingimustel nagu teistele selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatele kolmandate riikide kodanikele, kes on võrreldavas olukorras***.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele ***vastavalt vastuvõtva riigi kehtestatud tingimustele***.

Or. it

Muudatusettepanek 753
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele samadel tingimustel nagu ***teistele*** selle liikmesriigi ***territooriumil seaduslikult elavatele kolmandate riikide*** kodanikele***, kes on võrreldavas olukorras***.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele samadel tingimustel nagu selle liikmesriigi kodanikele.

Or. en

Muudatusettepanek 754
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele samadel tingimustel nagu teistele selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatele kolmandate riikide kodanikele***, kes on võrreldavas olukorras***.	1. Rahvusvahelise kaitse saajatele võimaldatakse juurdepääs majutusele samadel tingimustel nagu teistele selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatele kolmandate riikide kodanikele.

Or. en

Selgitus

On ebaselge, mida „selle liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavatel kolmandate riikide kodanikel, kes on võrreldavas olukorras“ tegelikult tähendab. Esitatud muudatusega tahetakse see ebamäärasus kaotada ja tagada asjakohane majutus rahvusvahelise kaitse saajatele.

Muudatusettepanek 755
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajate hajutamise riiklikke tavasid rakendatakse ***võimaluse piires ilma rahvusvahelise***	2. Rahvusvahelise kaitse saajate hajutamise riiklikke tavasid rakendatakse

kaitse saajaid diskrimineerimata ning majutusele juurdepääsul võrdseid võimalusi tagades.	***asjakohasel ja kulutõhusal viisil***.

Or. en

Muudatusettepanek 756
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Rahvusvahelise kaitse saajate hajutamise riiklikke tavasid rakendatakse ***võimaluse piires*** ilma rahvusvahelise kaitse saajaid diskrimineerimata ning majutusele juurdepääsul võrdseid võimalusi tagades.	2. Rahvusvahelise kaitse saajate hajutamise riiklikke tavasid rakendatakse ilma rahvusvahelise kaitse saajaid diskrimineerimata ning majutusele juurdepääsul võrdseid võimalusi tagades.

Or. en

Selgitus

Vt märkused artikli 28 lõike 2 kohta.

Muudatusettepanek 757
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige ***nende vajadusi arvestades keelekursustele,*** kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.	1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele***, mis peavad olema tasuta ja hõlpsasti kättesaadavad ning mille puhul tuleb tagada lapsehoid ja võtta***

arvesse nende vajadusi.

Or. en

Muudatusettepanek 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.	1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise ***edendamiseks ja*** hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele ***tasuta ja tegelik*** juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.

Or. en

Muudatusettepanek 759
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse ***rahvusvahelise kaitse saajatele*** juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige ***nende vajadusi arvestades*** keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ***ning kutsekoolitusele***.	1. Rahvusvahelise kaitse saajate ***ja nende artikli 2 lõikes 9 osutatud pereliikmete*** ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse ***neile*** juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele.

Or. en

Muudatusettepanek 760
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.	1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele ***tasuta ja tegelik*** juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, eelkõige nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.

Or. en

Muudatusettepanek 761
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***võimaldatakse*** rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, ***eelkõige*** nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.	1. Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***võidakse võimaldada*** rahvusvahelise kaitse saajatele juurdepääs liikmesriikide tagatavatele integratsioonimeetmetele, ***näiteks*** nende vajadusi arvestades keelekursustele, kodanikuõppele ja integratsiooniprogrammidele ning kutsekoolitusele.

Or. en

Muudatusettepanek 762

Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(1) Riigiasutused teevad koostööd valitsusväliste organisatsioonidega, et töötada välja integratsioonimeetmed, milles võetakse arvesse rahvusvahelise kaitse saajate poolt otse väljendatud vajadusi. Samuti võetakse arvesse rahvusvahelist kaitset saavate erivajadustega inimeste, naiste ja saatjata alaealiste spetsiifilist olukorda.

Or. es

Muudatusettepanek 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid tagavad rahvusvahelise kaitse saajatele tegeliku juurdepääsu tasuta keelekursustele alates kuupäevast, mil neile antakse rahvusvaheline kaitse. Liikmesriigid võivad aga nõuda, et rahvusvahelise kaitse saajad kataksid nende kursuste kulud või osa neist, kui rahvusvahelise kaitse saajatel on piisavalt vahendeid.

Or. en

Muudatusettepanek 764
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid tagavad rahvusvahelise kaitse saajatele tegeliku juurdepääsu tasuta keelekursustele alates kuupäevast, mil neile antakse rahvusvaheline kaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 765
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***võivad*** integratsioonimeetmetes osalemise ***teha*** kohustuslikuks.	2. Liikmesriigid ***teevad*** integratsioonimeetmetes osalemise kohustuslikuks. ***Sotsiaaltoetuste saamine sõltub rahvusvahelise kaitse saaja tulemuslikust integratsiooniprogrammis osalemisest ja selle edukast läbimisest.***

Or. en

Muudatusettepanek 767

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks.	2. Liikmesriigid võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks***, tingimusel et need on tasuta, täielikult ja hõlpsasti juurdepääsetavad ning nendes võetakse arvesse rahvusvahelise kaitse saajate erivajadusi***.

Or. it

Muudatusettepanek 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks.	2. Liikmesriigid võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks***, tingimusel et asjaomased integratsioonimeetmed on hõlpsasti kättesaadavad ja tasuta ning nendes võetakse arvesse erivajadusi***.

Or. en

Muudatusettepanek 769
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***võivad integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks***.	2. Liikmesriigid ***tagavad, et integratsioonimeetmed on hõlpsasti kättesaadavad ja tasuta ning nendes võetakse arvesse asjaomase***

rahvusvahelise kaitse saaja erivajadusi.

Or. en

Muudatusettepanek 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 38 a
	Kohustused
	1. Rahvusvahelise kaitse saajad on kohustatud järgima ja täitma liidu ja liikmesriigi siseriiklikku õigust.
	2. Rahvusvahelise kaitse saajad on kohustatud austama liikmesriigi kultuuri, keelt ja sotsiaalnorme.
	3. Rahvusvahelise kaitse saajad on kohustatud tegema kõik endast oleneva liikmesriiki integreerumiseks ja kasutama pakutavaid integratsioonivõimalusi, nagu liikmesriigi ametliku keele õppimine.

Or. en

Muudatusettepanek 771
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Abistatakse rahvusvahelise kaitse ***saajaid***, kes soovivad kodumaale tagasi pöörduda.	Rahvusvahelise kaitse ***saajatele***, kes soovivad kodumaale tagasi pöörduda***, antakse vaid mitterahalist abi ning mitmesuguste riiklike meetmetega tuleks julgustada aktiivselt rahvusvahelise kaitse saajate vabatahtlikku väljarännet***.

Or. en

Muudatusettepanek 772
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Abistatakse rahvusvahelise kaitse saajaid, kes soovivad kodumaale tagasi pöörduda.	Rahvusvahelise kaitse saajaid, kes soovivad kodumaale tagasi pöörduda***, võidakse abistada***.

Or. en

Muudatusettepanek 773
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva määruse sätteid kohaldavad asutused ja muud organisatsioonid on juba saanud või saavad edaspidi vajaliku väljaõppe ning on töö käigus saadud teabe suhtes seotud konfidentsiaalsuse põhimõttega siseriikliku õiguse kohaselt.	Käesoleva määruse sätteid kohaldavad asutused ja muud organisatsioonid on juba saanud või saavad edaspidi vajaliku väljaõppe ning on töö käigus ***konkreetsete juhtumite kohta*** saadud teabe suhtes seotud konfidentsiaalsuse põhimõttega siseriikliku õiguse kohaselt***, ilma et see piiraks piisavalt anonüümseks muudetud andmete kasutamist avaliku järelevalve eesmärgil***.

Or. en

Muudatusettepanek 774
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva ***määruse*** sätteid kohaldavad asutused ja muud organisatsioonid on juba saanud või saavad edaspidi vajaliku väljaõppe ning on töö käigus saadud teabe suhtes seotud konfidentsiaalsuse põhimõttega siseriikliku õiguse kohaselt.	Käesoleva ***direktiivi*** sätteid kohaldavad asutused ja muud organisatsioonid on juba saanud või saavad edaspidi vajaliku väljaõppe ning on töö käigus saadud teabe suhtes seotud konfidentsiaalsuse põhimõttega siseriikliku õiguse kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 775
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 42 a
	Ülevõtmine
	1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt XX/XX/XXXX. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.
	Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi määravad liikmesriigid.
	2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate siseriiklike õigusnormide teksti.

Or. en

Muudatusettepanek 776
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 43 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Komisjon esitab hiljemalt kaks aastat pärast käesoleva ***määruse jõustumist*** ning seejärel iga ***viie*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva ***määruse*** kohaldamise kohta ning esitab vajaduse korral selle muutmiseks vajalikud ettepanekud.	Komisjon esitab hiljemalt kaks aastat pärast käesoleva ***direktiivi ülevõtmise tähtaega*** ning seejärel iga ***kolme*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva ***direktiivi*** kohaldamise kohta ning esitab vajaduse korral selle muutmiseks vajalikud ettepanekud.

Or. en

Muudatusettepanek 777
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44
Direktiiv 2003/109/EÜArtikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 44	***välja jäetud***
Direktiivi 2003/109/EL muutmine	
1. Direktiivi 2003/109/EÜ artiklisse 4 lisatakse lõige 3a:	
„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“	
„***Artikkel 26a***	
Artikli 4 lõike 3a ülevõtmine	
Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks	

vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“

Or. en

Muudatusettepanek 778
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Direktiivi 2003/109/EÜ artiklisse 4 lisatakse lõige 3a:	***välja jäetud***
„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“	

Or. en

Muudatusettepanek 779
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Direktiivi 2003/109/EÜ artiklisse 4	***välja jäetud***

lisatakse lõige 3 a:

„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“

Or. en

Muudatusettepanek 780
Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Direktiivi 2003/109/EÜ artiklisse 4 lisatakse lõige 3 a:	1. Direktiivi 2003/109/EÜ artiklisse 4 lisatakse lõige 3 a: ***„Seda menetlust ei kohaldata saatjata alaealiste suhtes.“***

Or. en

Selgitus

Saatjata alaealiste ebaseaduslikku teisest rännet, mis ei ole nende parimates huvides, korraldavad sageli inimsmugeldajad ja -kaubitsejad, seetõttu ei tohiks alaealisi karistada vea eest, mis ei sõltu neist.

Muudatusettepanek 781
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 782
Kati Piri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja ***tal ei ole seejuures*** asjakohase liidu või siseriikliku õiguse ***kohaselt õigust seal viibida ega elada***, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“	„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja ***selle liikmesriigi ametiasutused on teinud kindlaks, et ta viibis või elas seal ilma*** asjakohase liidu või siseriikliku õiguse ***kohase õiguseta rohkem kui kaks nädalat ning mõjuva või kiireloomulise põhjuseta***, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“

Or. en

Muudatusettepanek 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi.“	„3a. Kui rahvusvahelise kaitse saaja tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada, siis ei võeta lõikes 1 osutatud perioodi arvutades arvesse sellele olukorrale eelnenud seadusliku viibimise perioodi***, välja arvatud juhul, kui ta tõendab, et liikumine oli tingitud temast sõltumatutest asjaoludest***.“

Or. en

Selgitus

Ehkki selle sätte põhjus on mõistetav, on siiski mõningaid kahtlusi, kas see sanktsioon on ilma igasuguste eranditeta kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega. Tegelikult võib esineda juhtumeid, mil rahvusvahelise kaitse saaja on läinud muusse liikmesriiki kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriik põhjustel, mis ei sõltu tema tahtest.

Muudatusettepanek 784
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1 a (uus)
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. -1. Direktiivi 2003/109/EÜ artikli 4 lõike 2 kolmas lõik asendatakse järgmisega:
	„Isikute puhul, kellele on antud rahvusvaheline kaitse, võetakse lõikes 1 osutatud perioodi arvutamisel arvesse ajavahemikku, mis jääb rahvusvahelise kaitse taotluse (mille alusel anti rahvusvaheline kaitse) esitamise kuupäeva ja määruse (EL) …/... [miinimumnõuete määrus] artiklis 26 osutatud elamisloa väljaandmise kuupäeva vahele.“

Or. en

Muudatusettepanek 785
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1 b (uus)
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 b. Direktiivi 2003/109/EÜ artikli 4 lõiget 1a muudetakse järgmiselt:
	„1. Liikmesriigid annavad pikaajalise elaniku staatuse kolmanda riigi kodanikele, kes on nende territooriumil elanud seaduslikult ja pidevalt viie aasta jooksul vahetult enne asjaomase taotluse esitamist.
	1 a. Erandina lõikest 1 annavad liikmesriigid pikaajalise elaniku staatuse rahvusvahelise kaitse saajatele, kes on nende territooriumil elanud seaduslikult ja pidevalt kaks aastat vahetult enne asjaomase taotluse esitamist.“

Or. en

Muudatusettepanek 786
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lisatakse artikkel 26a:	***välja jäetud***
„Artikkel 26a	
Artikli 4 lõike 3a ülevõtmine	

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“

Or. en

Muudatusettepanek 787
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
2003/109/EÜ
Artikkel 26a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lisatakse artikkel 26a:	***välja jäetud***
„Artikkel 26a	
Artikli 4 lõike 3a ülevõtmine	
Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“	

Or. en

Muudatusettepanek 788
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 26a	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 789
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 4 lõike 3a ülevõtmine	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 790
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 791
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2
Direktiiv 2003/109/EÜ
Artikkel 26a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [***kuus kuud*** pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“	Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi artikli 4 lõike 3a järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [***üks kuu*** pärast käesoleva määruse jõustumist]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.“

Or. en

Muudatusettepanek 792
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Direktiiv 2011/95/EL tunnistatakse kehtetuks alates käesoleva ***määruse*** jõustumise kuupäevast. Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile tuleks käsitada viidetena käesolevale ***määrusele*** ning neid loetakse I lisa vastavustabeli kohaselt.	Direktiiv 2011/95/EL tunnistatakse kehtetuks alates käesoleva ***direktiivi*** jõustumise kuupäevast. Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile tuleks käsitada viidetena käesolevale ***direktiivile*** ning neid loetakse I lisa vastavustabeli kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 793
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev ***määrus*** jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.	Käesolev ***direktiiv*** jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Or. en

Muudatusettepanek 794
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev määrus kohaldub alates [sellest, kui jõustumisest möödub kuus kuud].	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 795
Kinga Gál

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev määrus kohaldub alates [sellest, kui jõustumisest möödub ***kuus*** kuud].	Käesolev määrus kohaldub alates [sellest, kui jõustumisest möödub ***kaksteist*** kuud].

Or. en

Muudatusettepanek 796
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev määrus on tervikuna siduv ja aluslepingute kohaselt liikmesriikides vahetult kohaldatav.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 797
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolev määrus on tervikuna siduv ja aluslepingute kohaselt liikmesriikides vahetult kohaldatav.	Käesolev määrus on tervikuna siduv ja aluslepingute kohaselt liikmesriikides vahetult kohaldatav. ***Liikmesriigid võivad keelduda nende ülevõetud seaduste, regulatsioonide ja haldusnormide jõustamisest, mis nende arvates rikuvad subsidiaarsuse põhimõtet või aluslepingute vaimu.***

Or. en

Muudatusettepanek 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus
I a lisa (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	II LISA
	Varjupaigaotsuste vastastikune tunnustamine ja nende eest vastutuse üleandmine
	Ühtlustatud õigusnormidel ja tavadel põhinevate positiivsete varjupaigaotsuste vastastikust tunnustamist on nimetatud oluliseks sammuks Euroopa ühise varjupaigasüsteemi edasiseks arendamiseks. Lissaboni lepingus on samuti ette nähtud tihedamalt seotud liit. ELi toimimise lepingu artikli 78 lõikes 1 on sätestatud, et liit töötab välja varjupaiga, täiendava kaitse ja ajutise kaitsega seotud ühise poliitika vastavalt 1951. aasta Genfi konventsioonile ja selle protokollile. Selle saavutamiseks tuleks võtta vastu meetmeid, mis võimaldavad „kogu liidus kehtivat ühetaolist

varjupaigaseisundit kolmandate riikide kodanikele“ ja ühetaolist täiendava kaitse seisundit kolmandate riikide kodanikele. Kõigepealt on vaja tagada positiivsete varjupaigaotsuste vastastikune tunnustamine, sest sellega luuakse liikmesriikidevaheline üksmeel teise liikmesriigi positiivse varjupaigaotsuse toime suhtes ning välditakse selliseid juhtumeid nagu M. C. vs. Bulgaaria ja edasise tagasi- ja väljasaatmise ohtu.

Teiseks peab seisund hõlmama selleks, et see tõepoolest kehtiks, kõiki sellega kaasnevaid õigusi. Genfi pagulasseisundi konventsiooni järgi peab pagulasi kohtlema palgatöö suhtes enim soodustatud välismaalasena, kes ELi puhul on ELi kaaskodanikud, kellel on õigus töötada ja reisida teistes liikmesriikides, kui nad vastavad põhikriteeriumidele.

Kolmandaks tuleb kehtestada raamistik, millega reguleeritakse seda, millistel tingimustel saab kaitse saaja kanda oma seisundi üle teise liikmesriiki. Nagu on märgitud määruse põhjenduses 42, saavad rahvusvahelise kaitse saajad ka taotleda luba elamiseks muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis kooskõlas asjakohaste ELi õigusnormidega, nimelt pikaajaliste elanike direktiiviga ja esitatud sinise kaardi direktiiviga[1 a], kuid põhjenduses ei osutata rahvusvahelise kaitse seisundi ja sellega seotud õiguste ülekandmisele. Arvestades probleeme ja muresid, millega kaitse saajad nende direktiivide alusel teise liikmesriiki kolimisel silmitsi seisavad, on vaja ELi tasandil vahendit, milles määratakse kindlaks taotleja seisundi eest vastutav liikmesriik ja see, millal hakkab vastutama teine liikmesriik.

Selle tagamiseks võetakse arvesse järgmist:

a) ELi toimimise lepingu[1 b] artikli 78 lõike 2 punkti a, milles nähakse ette kogu liidus kehtiv ühetaoline seisund; tagamaks, et

Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks oleksid tõepoolest ühised süsteemid ja normid ning et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet järgitakse, peavad liikmesriigid tunnustama vastastikku positiivseid varjupaigaotsuseid, mille on teinud teise liikmesriigi asjaomased riiklikud ametiasutused;

b) seisundi tegeliku kehtimise tagamiseks peaksid liikmesriigid tunnustama sellega kaasnevaid õigusi. Genfi pagulasseisundi konventsiooni järgi peab pagulasi kohtlema palgatöö suhtes enim soodustatud välismaalasena. See kohustab liikmesriike kohaldama teises liikmesriigis tunnustatud rahvusvahelise kaitse saajale kõiki õigusi ja kohustusi samadel tingimustel nagu teistele seal seaduslikult elavatele ELis kodanikele;

c) sellise kõikehõlmava raamistiku väljatöötamist, milles määratakse kindlaks, millal ja millistel tingimustel saab rahvusvahelise kaitse seisundi üle kanda. Selles tuleks täpsustada ka seda, milliseid kaitsetaotluse aspekte ülekandmine hõlmab, ja käsitleda andmekaitsega seotud probleeme, mis sellega kaasneda võivad. Raamistik peaks hõlmama ka pagulasi ja täiendava kaitse saajaid.

Varjupaigaotsuste – milles nähakse ette liikmesriigis elamise tingimused – vastastikust tunnustamist tuleb kaaluda, sest kogu liidus kehtiv „ühetaoline varjupaigaseisund“ võib hõlmata ka võimalust asuda elama teises liikmesriigis ja need tingimused peavad olema samaväärsed nendega, mida kohaldatakse ELi kodanikele.

Seisund, mis on „kogu liidus kehtiv“, hõlmab kaitse saajate õigusi kolida teise liikmesriiki ja seal elama asuda. Rahvusvahelise kaitse saajatele antakse nende seisundi saamisel samasugused õigused nagu ELi kodanikele ja ka kõik nende seisundiga kaasnevad õigused.

_____

1 a Kõrgema tasandi kutseoskusi nõudva töö kohta (edaspidi „ettepanek võtta vastu sinise kaardi direktiiv“), COM(2016) 378, 7. juuni 2016.

1 b Lõikes 1 osutatud eesmärgil võtavad Euroopa Parlament ja nõukogu seadusandliku tavamenetluse kohaselt vastu meetmed Euroopa ühise varjupaigasüsteemi kohta, mis hõlmab: a) kogu liidus kehtivat ühetaolist varjupaigaseisundit kolmandate riikide kodanikele.

Or. en